

beurer

IS 40



- D** Insektenstichheiler
Gebrauchsanleitung
- GB** Insect bite healer
Instruction for Use
- F** Appareil soulageant les
piqûres d'insectes
Mode d'emploi
- E** Curador de picaduras de
insectos
Instrucciones para el uso
- I** Guaritore di punture d'insetti
Istruzioni per l'uso
- TR** Böcek sokmalarını iyileştirici
Kullanma Talimatı
- RUS** Прибор для заживления
кожи от укусов насекомых
Инструкция по применению
- PL** Urządzenie uśmierzające ból
po ukłuciu insektów
Instrukcja obsługi
- NL** Insectenbeetheler
Gebrjzing
- P** Curador de picadas de
insectos
Instruções de utilização
- GR** Θεραπευτής τσιμπημάτων
εντόμων
Οδηγίες χρήσεως

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

Funktionsweise

Insekten stechen aus unterschiedlichsten Gründen in die menschliche Haut. Meist möchten sie Blut saugen und übertragen dabei auch Gifte. Schmerzende und geschwollene Einstichstellen sind bei sehr vielen Insektenstichen die Folge. Oft rufen diese Insektenstiche einen starken Juckreiz hervor. Die Entzündung wird durch Kratzen oft verschlimmert. Eine Linderung ist bisher durch Kühlen oder spezielle Salben möglich.

Der Insektenstichheiler bietet eine völlig neue und sehr effektive Linderung bei Insektenstichen.

Die Giftstoffe, die zu Juckreiz, Schwellung und Entzündung führen können, bestehen in der Regel aus Eiweißmolekülen. Eiweiße verändern bei Überschreiten einer Temperaturgrenze ihre Molekülstruktur und verlieren so oft ihre Wirkung, der Heilungsverlauf wird oft als angenehmer empfunden.

Durch die Wärmeeinwirkung werden die Schmerzrezeptoren (Nozizeptoren) an der Behandlungsstelle beeinflusst. Der Juckreiz geht zurück, die Symptomatik wird verbessert, der Heilungsverlauf wird oft als angenehmer empfunden.

Diesen Effekt macht sich der Insektenstichheiler zunutze und erwärmt die Haut mit dem Insektenstich bis zu einer Wärmegrenze.

Die Wirksamkeit des Insektenstichheilers wurde klinisch nachgewiesen (Dr. med. M. Sorf - Krankenhaus mit Poliklinik Nové Mesto n/V (SK) - 2006):

- 74% aller Testpersonen verspüren eine sofortige Besserung nach der Wärmebehandlung.
- 66% aller Testpersonen empfinden den Insektenstich nach 24 Stunden als "völlig abgeklungen", weitere 20% empfinden eine Verbesserung.
- Bei 78% aller Testpersonen sind die Schwellungen, bzw. Rötungen nach 24 Stunden unter 6 mm Durchmesser.
Zum Vergleich: Wenn keine sofortige Wärmebehandlung stattfand, ist der Anteil nur 18%.

Hinweise zum Gerät

- Dieses Gerät ist bestimmt für die Anwendung an Menschen.
- Bewahren Sie das Gerät so auf, dass ein versehentliches Auslösen der Taste verhindert wird. Unter Umständen kann es zu Verbrennungen und starker Hitzeentwicklung kommen.
- Drücken Sie die Bedientaste erst, wenn das Heizplättchen Kontakt mit der Haut hat. Vorzeitiges Drücken und „Vorheizen“ des Heizplättchens kann zu Verbrennungen auf der Haut führen.
- Der Insektenstichheiler darf aus hygienischen Gründen nur bei einer Person angewendet werden.
- Diabetiker dürfen den Insektenstichheiler nicht anwenden, weil das Schmerzempfinden unter Umständen herabgesetzt sein könnte und Diabetiker sich selbst Verbrennungen zufügen könnten.
- Nicht bei Hilflosen, Kindern unter 3 Jahren oder wärmeunempfindlichen Personen (Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten, Alkohol oder Drogen) verwenden.
- Der Insektenstichheiler hilft nicht gegen Insektenallergien.
- Dieses Gerät ist nur für die Eigenanwendung und nicht für den kommerziellen Gebrauch vorgesehen.
- Sie sollten das Gerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und direkter Sonneneinstrahlung schützen.

- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden. Prüfen Sie jedoch vor jeder Reklamation zuerst die Batterie und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Das Gerät entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinie für Medizinische elektrische Geräte 93/42/EEC.
- Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN60601-1-2 und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern.

Hinweise zum Umgang mit Insekten

- Reizen Sie Insekten nicht durch schnelle oder hektische Bewegungen. Schlagen Sie nicht nach ihnen.
- Vorsicht beim Trinken von süßen Getränken im Freien, insbesondere aus Flaschen oder Dosen. Benutzen Sie Strohhalme!
- Halten Sie ausreichend Abstand (3-4 m) zu Nestern und Schwärmen von Insekten.
- Tragen Sie bei Aktivitäten im Freien langärmelige und enganliegende Kleidung.
- Erschlagen Sie Insekten möglichst nicht, da hierbei Duftstoffe freierwerden, die andere Insekten in der Nähe aggressiv machen können.
- Fangen Sie einzelne Insekten in Wohnräumen mit Hilfe eines Glases und eines Stücks Pappe vorsichtig ein und bringen Sie sie nach draußen.
- Bringen Sie Fliegengitter vor Fenster und Türen an.
- Setzen Sie im Schlafbereich Moskitonetze ein.
- Insbesondere bei bekannter Insektenallergie sollten Sie mit Insekten sehr vorsichtig umgehen und Situationen, in denen vermehrt mit Insekten zu rechnen ist, meiden. Informieren Sie Personen in der Umgebung bei Bedarf über die Allergie, damit diese im Notfall besser reagieren können. Führen Sie gegebenenfalls ein Notfallset mit und erklären Sie anderen Personen den Gebrauch im Notfall.

Gerätebeschreibung

- A Heizplättchen
- B Bedientaste mit Kontrollleuchte
- C Batteriefachdeckel



Inbetriebnahme

Einsetzen der Batterie

Zum Öffnen des Gerätes schieben Sie den Batteriefachdeckel nach hinten weg. Im Auslieferungszustand liegt eine 9 V-Blockbatterie eingepackt im Batteriefach bereit. Entnehmen Sie sie und packen sie aus. Schließen Sie den kabelverbundenen Kontaktclip an die Batterie an. Achten Sie dabei auf die richtige Polung. Legen Sie die angeschlossene Batterie wieder in das Batteriefach ein. Der Kontaktclip zeigt nach hinten und die austretenden Kabel sind unten im Gerät verstaut. Achten Sie beim Schließen des Batteriefachdeckels darauf, dass sie keine Kabel einklemmen und dadurch verletzen.

Auswechseln der Batterie

Wenn die Kontrollleuchte bei Betätigen der Bedientaste nicht mehr leuchtet, müssen Sie die Batterie auswechseln. Verwenden Sie dazu eine handelsübliche 9 V-Blockbatterie.

Die mitgelieferte Batterie reicht für eine Anwendung von ca. 100 Anwendungen.

Es dürfen keine wiederaufladbaren Akkus verwendet werden.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff-Sammelstelle.

Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Anwendung

Der Insektenstichheiler darf nicht angewendet werden:

- Bei Kindern unter 3 Jahren oder hilflosen Menschen.

- Von Diabetikern oder schmerzunempfindlichen Personen.
- Bei Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten, Drogen oder Alkohol.
- Im Bereich von empfindlichen Hautpartien (z. B. Augenlider, Schleimhäute, ...).

Achten Sie vor jeder Anwendung darauf, dass sich kein Insektenstachel mehr in der Stichstelle befindet. Entfernen Sie den Stachel vor der Anwendung vorsichtig.

Eine Anwendung unmittelbar nach dem Insektenstich bringt die besten Erfolge, da die Giftstoffe ihre Wirkung in der Haut noch nicht entfalten konnten. Warten Sie solange mit einer Behandlung der Einstichstelle und ist es bereits zu Juckreiz, Entzündung und Schwellung gekommen, kann der Insektenstichheiler nur noch eingeschränkt wirken. Wiederholen sie dennoch die Behandlung mit dem Insektenstichheiler. Meist kann der Juckreiz gelindert und die Heilung beschleunigt werden.

Setzen Sie den Insektenstichheiler mit dem Heizplättchen auf den zu behandelnden Stich auf. Drücken Sie nun die Taste und halten Sie diese während der gesamten Anwendung gedrückt. Das durchscheinende blaue Kontrolllicht der Bedientaste signalisiert Ihnen, dass sich das Heizplättchen aufheizt.

Das Heizplättchen benötigt ca. 25 Sekunden, bis seine maximale Eigentemperatur von ungefähr 50°C erreicht ist. Halten Sie das Gerät nur solange auf die Einstichstelle, wie es Ihnen noch angenehm erscheint, keinesfalls länger als 30 Sekunden.


Die Temperatur des Heizplättchens wird durch die Elektronik des Insektenstichheilers limitiert. Die erreichte Temperatur und auch das Temperaturempfinden ist abhängig von Hauttyp, Feuchtigkeitsgehalt, Fettanteil, Hauttemperatur, Umgebungstemperatur usw. Achten Sie darauf, die Anwendung abubrechen und die Bedientaste loszulassen, sobald es unangenehm wird und noch bevor Schmerzen auftreten, sowie bevor die maximale Anwendungsdauer erreicht ist. Andernfalls können starke Verbrennungen auftreten. Das Gerät verfügt über KEINE Abschaltautomatik.

Sobald Sie die Taste loslassen, ist das Gerät automatisch ausgeschaltet und das Heizplättchen kühlt sich langsam ab. Bei weiteren Anwendungen mit noch nicht vollständig abgekühltem Heizplätt-




chen verringert sich die maximale Anwendungsdauer. Lassen Sie den Insektenstichheiler vor einer erneuten Anwendung idealerweise 30 Sekunden abkühlen.

Warten Sie mindestens 60 Sekunden, bevor Sie das Gerät wieder verstauen. Bewahren Sie das Gerät so auf, dass ein versehentliches Auslösen der Taste verhindert wird.

Reinigung und Entsorgung

- Entfernen Sie vor jeder Reinigung die Batterie aus dem Gerät.
- Das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Bei stärkerer Verschmutzung können Sie das Tuch auch mit einer leichten Seifenlauge befeuchten.
- Achten Sie bitte darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Falls dies doch einmal der Fall sein sollte, dann verwenden Sie bitte das Gerät erst dann wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Zum Reinigen keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel benutzen.
- Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. 

Technische Angaben

Modell	IS 40
Stromversorgung	9 V-Blockbatterie Alkaline
Gewicht	37 g (ohne Batterie)
Temperatur Heizplättchen	50-63°C (ohne Hautkontakt) ca. 47 °C \pm 3 °C (bei Hautkontakt) Wert stark abhängig von den Hauteigenschaften
Aufheizzeit von Raumtemperatur auf max. Temperatur	ca. 25 Sekunden (bei Hautkontakt)
Maximal zulässige Betriebstemperatur	0 °C bis +40 °C, 20 – 65% relative Luftfeuchte
Maximal zulässige Aufbewahrungstemperatur	0 °C bis +60 °C, <95% relative Luftfeuchte
Zeichenerklärung	Geräteklassifikation Typ B  Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung  

Änderungen der technischen Angaben ohne Benachrichtigung sind aus Aktualisierungsgründen vorbehalten.

Garantie

Wir leisten 3 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (auf Grund der Garantie) nicht eingeräumt.

Dear Customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for the applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air.

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Best regards,
Your Beurer Team

Method of Operation

Insects sting human skin for the most diverse reasons. Mostly, they want to suck blood and thereby also convey toxins. Painful and swollen puncture marks are the result in the case of very many insect bites. Often, these insect bites cause severe itching. The inflammation is often made worse by scratching. Relief has been possible until now by cooling or by using special ointments.

The insect bite healer provides entirely new and highly effective relief in the case of insect bites.

The toxins which can cause itching, swelling and inflammation generally consist of protein molecules. When a specific temperature limit is exceeded, proteins alter their molecule structure and thus often lose their effect. The healing process is often experienced as more pleasant.

The pain receptors (nociceptors) at the point of treatment respond to the effect of the heat. The itching subsides, symptoms improve and the healing process is often experienced as more pleasant.

The insect bite healer uses this effect and warms the skin with the insect bite up to a specific heat limit.

The effectiveness of the insect bite healer has been clinically proven (Source: Dr. med. M. Sorf, Hospital and Policlinic, Nové Mesto n/V (SK) - 2006):

- 74% of all test persons notice an immediate improvement after the heat treatment.
- 66% of all test persons feel that the insect bite has 'completely subsided' after 24 hours, a further 20% notice an improvement.
- With 78% of all test persons, the swelling or reddening is less than 6 mm in diameter after 24 hours.
By way of comparison: if there is no immediate heat treatment, the proportion is only 18%.

Information about the device

- This unit is intended for use on human beings.
- The device should be stored in such a way as to prevent any inadvertent release of the button. Occasionally burns can occur as well as a severe build-up of heat.
- Only press the control button once the heating plate is in contact with the skin. If you press the button too early and 'heat up' the heating plate, this can cause burns on the skin.
- For reasons of hygiene, the insect bite healer should only be used on one person.
- Diabetics should not use the insect bite healer as their pain sensitivity might possibly be reduced and they might inflict burns on themselves.
- This device should not be used with persons who are helpless, with children under 3 or persons insensitive to heat (e.g. persons with skin changes related to illness or persons with scarred skin in the area of application, after taking any pain-relieving medication, alcohol or drugs).
- The insect bite healer does not help against insect allergies.
- This unit is only intended for personal use and not for commercial applications.
- You should protect the device from impact, moisture, dust, chemicals, major temperature fluctuations and direct exposure to the sun's rays.
- Repairs should only be carried out by the customer service department or by authorized dealers. However, always check the battery first and replace it if necessary prior to making a complaint.
- The device meets the requirements of the European Directive for Medical Electrical Equipment 93/42/EEC.

- This unit is in line with European Standard EN60601-1-2 and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility (EMC). Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this unit. For more details, please contact customer service at the address indicated.

Advice on dealing with insects

- Do not irritate insects by any rapid or hectic movements. Do not try to swot them.
- Be careful when drinking sweet beverages out of doors, particularly from bottles or cans. Always use a straw!
- Keep well away (3-4 m) from nests and swarms of insects.
- During outdoor activities, always wear close-fitting clothing with long sleeves.
- If possible, do not kill insects as this releases aromas which can make other nearby insects aggressive.
- In living areas, carefully trap individual insects using a glass and a piece of paper and take them outside.
- Fit flyscreens in front of windows and doors.
- Use mosquito nets in sleeping areas.
- Particularly in the case of a known insect allergy, you should be very careful in dealing with insects and avoid any situations where a greater number of insects can be expected. If necessary, inform persons around you about the allergy in order that they can react promptly in the event of an emergency. If necessary, carry an emergency kit with you and explain to other persons how to use it in the event of an emergency.

Description of Device

A Heating plate

B Control button with indicator lamp

C Battery compartment cover



Operation

Inserting Battery

To open the device, slide back the battery cover. A 9 V block battery is provided in the battery compartment on delivery. Take it out and unpack it. Connect the contact clip at the end of the cable to the battery, making sure that the battery polarity is correct. Once the battery has been connected, put it back into the battery compartment. The contact clip should point backwards, with the projecting cables stored underneath the device. When closing the battery cover, make sure that no cables are caught as they might thereby become damaged.

Changing the battery

If the indicator lamp does not light up any more when the control button is pressed, you have to replace the battery. Use a standard 9 V block battery for this.

The battery provided will last for approx. 100 applications.

Never use rechargeable batteries.

Used batteries do not belong in domestic garbage. You are legally obliged to dispose of the batteries.

Dispose of them through your specialist electrical supplier or at your local recycling point.

Note: Batteries containing pollutants are marked with the following symbols: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury



Application

The insect bite healer should not be used:

- with children under 3 or with persons who are helpless,
- by diabetics or persons insensitive to pain,
- when taking any pain-relieving medication, drugs or alcohol,
- in areas where the skin is particularly sensitive (e.g. eyelids, mucous membrane, etc.).

Before use, always make sure that there is no longer any insect sting remaining in the puncture wound. Carefully remove the sting before using the device.

Using the device immediately after the insect sting is the most suc-

cessful, as the effect of the toxins has not yet been able to unfold in the skin. Treatment with the insect bite healer should nonetheless be repeated. Mostly the itching can be reduced and the healing accelerated.

Place the insect sting healer with the heating plate on the sting to be treated. Now press the button and hold it down throughout the entire application. The translucent blue indicator light of the control button indicates that the heating plate is warming up.

The heating plate takes approx. 25 seconds to reach its maximum temperature of approx. 50 °C. Only keep the device on the puncture wound for as long as it still seems agreeable to you, but never longer than 30 seconds.

The temperature of the heating plate is limited by the electronics of the insect sting healer. The temperature that is reached and also temperature awareness depends on skin type, moisture content, fat content, skin temperature, ambient temperature, etc. Make sure that you stop the application and release the control button as soon as it becomes unpleasant and actually before any pain occurs, as well as before the maximum application time is reached. Otherwise severe burns can occur. The device does NOT have any automatic switch-off function.

As soon as you release the button, the device automatically switches off and the heating plate slowly cools down. If you use it again before the heating plate has entirely cooled down, the maximum application time reduces accordingly. Ideally, before any new application, you should allow the insect sting healer to cool down for 30 seconds.

Wait at least 60 seconds before putting away the device again. The device should be stored in such a way as to prevent any inadvertent release of the button.




Cleaning and disposal

- Always remove the battery from the device before you clean it.
- Clean the device with a slightly damp cloth. In case of more extreme soiling you can also moisten the cloth with mild soapy water.

- Make sure that no water penetrates into the device. If this should ever happen then only use the device once it is completely dry.
- Do not use any chemical cleaners or abrasive agents for cleaning.
- Please dispose of the device in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.



Technical Specifications

Model	IS 40
Power supply	9 V block battery Alkaline
Weight	37 g (without battery)
Temperature of heating plates	50-63 °C (without skin contact) approx. 47 °C \pm 3 °C (with skin contact), value very much depends on skin properties
Warm-up time from room temperature to max. temperature	approx. 25 seconds (with skin contact)
Maximum permissible operating temperature	0 °C to +40 °C, 20-65% relative humidity
Maximum permissible storage temperature	0 °C to +60°C, <95% relative humidity
Explanation of symbols	Application part type B  Read the Instructions for Use  

Rights are reserved to make changes to the technical specifications without notice for updating purposes.

Fonctionnement

Les insectes piquent la peau des humains pour les raisons les plus variées. Dans la plupart des cas, ils sucent le sang mais ils transportent aussi des venins. Un grand nombre de piqûres d'insectes provoquent des douleurs et des enflures à l'endroit de la piqûre. Ces piqûres d'insectes causent souvent de fortes démangeaisons. L'inflammation est souvent aggravée par les grattements. Jusqu'ici pour soulager la douleur, il est possible d'appliquer du froid ou des pommades spéciales.

Le tout nouveau calmant de piqûres d'insectes apporte un soulagement très efficace de ces piqûres.

Les venins, responsables des démangeaisons, des enflures et des inflammations sont composés généralement de molécules de protéines. A partir d'une certaine température, leur structure moléculaire se modifie et elles perdent souvent leur acuité, ce qui facilite souvent la guérison.

La chaleur exerce une action bienfaisante sur les récepteurs de la douleur (les nocicepteurs) à l'endroit traité. La démangeaison diminue, les symptômes s'améliorent et la guérison est souvent rendue plus agréable.

Le calmant de piqûres d'insectes agit selon ce principe: appliqué sur la piqûre, il chauffe la peau jusqu'à une certaine limite.

Des tests cliniques ont prouvé l'efficacité du bâtonnet contre les piqûres d'insectes (Source: Dr. med. M. Sorf, Hôpital avec policlinique, Nové Mesto n/V (SK) - 2006):

- 74% des personnes testées ont ressenti une amélioration immédiate après l'application de la chaleur.
- 66% des personnes testées « ne ressentent plus du tout » la piqûre d'insecte au bout de 24 heures et 20% des personnes testées ressentent une amélioration.
- Sur 78% des personnes testées, les enflures ou les rougeurs ont un diamètre inférieur à 6 mm au bout de 24 heures.

En comparaison, sans application immédiate de chaleur, la proportion est de 18% seulement.

Remarques sur l'appareil

- Cet appareil est prévu pour des êtres humains.
- Conservez l'appareil de manière à éviter un déclenchement du bouton par inadvertance. Dans certaines circonstances, des brûlures et un fort dégagement de chaleur peuvent se produire.
- Appuyez sur le bouton de fonctionnement seulement quand la plaquette chauffante est en contact avec la peau. Si vous appuyez d'abord sur ce bouton et « préchauffez » la plaquette chauffante, vous risquez des brûlures de la peau.
- Pour des raisons d'hygiène, le calmant de piqûres d'insectes doit être utilisé par une seule personne.
- Les diabétiques ne doivent pas se servir du calmant de piqûres d'insectes, car, dans certaines circonstances, ils présentent une moindre sensibilité à la douleur et ils risqueraient de se brûler.
- Il ne doit pas être utilisé sur les personnes dépendantes, les enfants de moins de 3 ans ni sur les personnes insensibles à la chaleur (les personnes dont la peau a subi des modifications causées par une maladie ou dont la peau porte des cicatrices dans la zone d'utilisation, après la prise de calmants ou l'absorption d'alcool ou de drogues).
- Le calmant de piqûres d'insectes n'a aucun effet sur les allergies aux insectes.
- Cet appareil est uniquement prévu pour un usage individuel et non à des fins commerciales.
- Mettez l'appareil à l'abri des chocs, de l'humidité, de la poussière, des produits chimiques, des fortes variations de température et de l'exposition directe au soleil.
- Les réparations doivent être effectuées uniquement par le service après-vente ou des revendeurs agréés. Cependant avant de faire une réclamation, contrôlez d'abord la pile et changez-la, le cas échéant.
- L'appareil répond aux exigences de la directive européenne sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE.

- Cet appareil est en conformité avec la norme européenne EN60601-1-2 et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour des détails plus précis, veuillez contacter le service après-vente à l'adresse ci-dessous.

Comment se comporter face aux insectes

- N'irritez pas les insectes par des mouvements rapides ou nerveux. Ne frappez pas dessus.
- Attention quand vous absorbez des boissons sucrées en plein air, surtout quand vous les buvez à la bouteille ou dans des boîtes. Servez-vous d'une paille!
- Restez à une distance suffisante (3 à 4 m) des nids et des essaims d'insectes.
- Pendant les activités de plein air, portez des vêtements à manches longues et bien ajustés.
- Evitez de tuer les insectes dans la mesure du possible, car ils dégagent alors des substances odorantes susceptibles de rendre agressifs d'autres insectes se trouvant à proximité.
- Dans les lieux d'habitation, attrapez prudemment les insectes un à un à l'aide d'un verre et d'un morceau de carton et portez-les dehors.
- Montez des moustiquaires à vos fenêtres et à vos portes.
- Installez des moustiquaires autour des lits.
- En particulier, quand une allergie aux insectes est connue, il faut être très prudent face aux insectes et éviter les situations où une présence accrue d'insectes est vraisemblable. En cas de besoin, informez les personnes de votre entourage de votre allergie afin qu'elles puissent mieux réagir en cas d'urgence. Le cas échéant, emportez avec vous un set d'urgence et expliquez-en l'emploi aux autres personnes.

Description de l'instrument

- A Plaquette chauffante
- B Bouton de fonctionnement et lampe témoin
- C Couvercle du compartiment à pile



Mise en service

Introduire la pile

Pour ouvrir le couvercle du compartiment à pile, repoussez-le vers l'arrière. A la livraison, le compartiment à pile contient une pile bloc de 9 V. Sortez-la du compartiment pour la déballez. Branchez le clip de contact du fil électrique à la pile. Respectez la polarité correcte. Introduisez à nouveau la pile branchée dans le compartiment à pile. Le clip de contact est dirigé vers l'arrière et le fil électrique est rangé au fond dans l'appareil. En refermant le couvercle du compartiment à pile, veillez à ne pas coincer le fil électrique, ce qui l'endommagerait.

Remplacer la pile

Quand la lampe témoin ne s'allume plus à la mise en marche de l'appareil, il faut remplacer la pile. Utilisez une pile bloc de 9 V en vente dans le commerce.

La pile fournie avec l'appareil suffit pour 100 applications environ. N'utilisez pas de piles rechargeables.

Les piles usées ne sont pas des ordures ménagères. La loi exige que vous éliminiez les piles. Pour les éliminer, apportez-les à votre magasin d'électricité ou aux points de collecte du matériel recyclable proches de chez vous.

Remarque: Les marquages suivants figurent sur les piles contenant des substances toxiques, à savoir: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.



Utilisation

Le calmant de piqûres d'insectes ne doit pas être utilisé:

- Sur les enfants de moins de 3 ans ou les personnes dépendantes.

- Sur les diabétiques ou les personnes insensibles à la douleur.
- Lors de la prise de médicaments contre les douleurs, de drogues ou l'absorption d'alcool.
- Dans des régions où la peau est sensible (paupières, muqueuses ...).

Avant toute application, assurez-vous que le dard de l'insecte ne se trouve plus à l'endroit piqué. Avant l'utilisation, retirez le dard avec prudence.

Pour obtenir le meilleur résultat, il faut traiter la piqûre immédiatement, car les venins n'ont pas encore pu se propager dans la peau. Cependant, vous pouvez reprendre l'application du bâtonnet contre les piqûres d'insectes. Il permet généralement de diminuer les démangeaisons et d'accélérer la guérison.

Appliquez la plaquette chauffante du calmant de piqûres d'insectes sur la piqûre à traiter. Appuyez ensuite sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant toute l'application. La lampe témoin bleue du bouton de fonctionnement est allumée en continu pour signaler que la plaquette chauffe.

La plaquette chauffante atteint sa température maximale de 50 °C environ au bout de 25 secondes. Maintenez l'appareil sur la piqûre aussi longtemps que la température vous paraît agréable, en aucun cas plus de 30 secondes.

La température de la plaque chauffante est réglée par l'élément électronique du calmant de piqûres d'insectes. La température maximale ainsi que la sensation de chaleur dépendent du type de peau, de son hydratation, de sa part de matière grasse, de la température de la peau, de la température ambiante, etc. Il faut interrompre l'application et relâcher le bouton de fonctionnement dès que vous constatez une sensation désagréable, avant que vous ressentiez une douleur et avant que la durée maximale d'application soit écoulée. Sinon, des brûlures graves peuvent se produire. L'appareil ne s'éteint pas automatiquement.

Dès que vous relâchez le bouton, l'appareil s'éteint et la plaquette chauffante se refroidit lentement. Si d'autres applications sont faites alors que la plaquette chauffante n'est pas complètement refroidie, la durée maximale d'utilisation devra être écourtée. Avant de réutiliser le calmant de piqûres d'insectes, le mieux serait de le laisser refroidir pendant 30 secondes.




Attendez au moins 60 secondes avant de ranger l'appareil. Conservez l'appareil de manière à éviter un déclenchement du bouton par inadvertance.

Nettoyage et élimination

- Avant tout nettoyage, retirez la pile de l'appareil.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humecté. S'il est très sale, vous pouvez utiliser un chiffon humecté d'une lessive de savon légère.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Si cela se produisait, ne réutilisez l'appareil qu'au moment où il est entièrement sec.
- Pour le nettoyage, ne vous servez pas d'agent de nettoyage chimique ni de produit abrasif.
- Veuillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.



Données techniques

Modèle	IS 40
Alimentation électrique	Pile bloc 9 V Alkaline
Poids	37g (sans pile)
Température de la plaquette chauffante	50-63 °C (sans contact avec la peau) env. 47 °C \pm 3 °C (au contact de la peau) indication dépendant largement des propriétés de la peau
Durée de chauffage de la température ambiante à la température maximale	25 secondes env. (au contact de la peau)
Température maximale de fonctionnement autorisée	0 °C hasta +40 °C, 20 à 65% d'humidité relative de l'air
Température maximale de conservation autorisée	0 °C a +60 °C, <95% d'humidité relative de l'air
Explicación de los símbolos	Pieza de aplicación tipo B  Lire le mode d'emploi  

Sous réserve de modifications des données techniques sans avertissement pour des raisons de mise à jour.

ESPAÑOL

Funcionamiento

Los insectos provocan picaduras en la piel humana por diferentes motivos. En la mayor parte de las ocasiones, succionan sangre a su „víctima" y, además, le transmiten un veneno. Muchas picaduras de insectos provocan inflamación o dolor en el punto de la picadura. Y, en no pocas ocasiones, causan además un prurito muy intenso, que aumenta la inflamación cuando el afectado se rasca. Normalmente este malestar se mitiga con un poco de frío o con pomadas o cremas especiales.

Este aplicador contra picaduras de insectos ofrece un alivio nuevo y muy eficaz contra tales molestias.

Los venenos que pueden causar prurito, inflamación e hinchazón suelen estar compuestos por moléculas de proteínas. Cuando se sobrepasa una temperatura límite, las proteínas cambian su es-

estructura molecular y pierden su potencial de acción, por lo que se percibe un alivio de la molestia.

La acción del calor ataca, pues, a los receptores del dolor (conocidos como nociceptores) del punto del tratamiento. El prurito remite, los síntomas mejoran y se percibe un alivio de las molestias. Este aplicador contra las picaduras de insectos se aprovecha de este efecto y calienta el punto de la piel que ha sufrido la picadura hasta un límite concreto.

La eficiencia del curador de picaduras de insectos fue comprobada clínicamente (Fuente: Dr. med. M. Sorf, Hospital con Policlínica, Nové Mesto n/V (SK) - 2006):

- 74% de todas las personas de test sienten una mejoría inmediatamente después de la termoterapia.
- Un 66% de todas las personas de test sienten después de 24 horas que la picadura de insecto "cede completamente", 20% sienten un mejoramiento.
- En un 78% de todas las personas de test se reduce el tamaño de las hinchazones y enrojecimientos a menos de 6 mm después de 24 horas.

Para comparar: Si la termoterapia no tiene lugar inmediatamente, el porcentaje es solamente un 18%.

Advertencias sobre el aparato

- Este aparato está destinado al uso humano.
- Guarde el aparato de tal manera que el botón no pueda ser accionado por error. Eventualmente pueden producirse quemaduras y unos fuertes calentamientos.
- No presione el botón de funcionamiento hasta que la plaquita calentadora esté en contacto con la piel. Si presiona demasiado pronto dicho botón y „precalienta" dicha plaquita, puede provocar una quemadura en la piel.
- Por razones higiénicas, este aparato sólo puede utilizarse con una persona.
- Los diabéticos no deben utilizar este aparato, puesto que en algunos casos tienen menor sensibilidad al dolor y, por lo tanto, pueden provocarse una quemadura.

- Asimismo, tampoco debe utilizarse en personas impedidas, niños menores de 3 años o personas insensibles al calor (por ejemplo, personas que padecen de diabetes o alteraciones de la piel causadas por una enfermedad), ni tampoco en regiones de la piel con cicatrices o después de la ingesta de analgésicos, alcohol o drogas.
- El aplicador contra picaduras de insectos no cura los efectos de una alergia a un insecto.
- El presente aparato está destinado únicamente al uso personal, no habiéndose previsto un uso comercial.
- Guarde el aparato en lugares protegidos contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, fluctuaciones extremas de temperatura y la luz solar directa.
- Las reparaciones deben ser llevadas a cabo exclusivamente por el servicio de postventa o por agentes autorizados. No obstante, antes de cualquier reclamación compruebe la pila y, en caso necesario, cámbiela.
- El aparato cumple los requisitos de la Directiva 93/42/CEE sobre productos sanitarios eléctricos.
- Este aparato cumple con la norma europea EN60601-1-2 y está sometido a medidas de precaución especiales respecto a la compatibilidad electromagnética. Para este efecto sírvase considerar que los equipos de comunicación HF portátiles y móviles pueden influir en la función de este aparato. Para requerir informaciones más detalladas puede Vd. dirigirse a la dirección de servicio postventa indicada más abajo.

Advertencias sobre el trato con insectos

- No altere a los insectos con movimientos rápidos o bruscos. No los golpee en dirección hacia usted.
- Tenga cuidado al beber bebidas azucaradas al aire libre, sobre todo si lo hace de una botella o de una lata. Utilice pajitas.
- Manténgase a una distancia suficiente (3 a 4 m) de los nidos o los enjambres de insectos.
- Lleve ropa larga y ajustada siempre que realice trabajos al aire libre.

- Si es posible, no mate a ningún insecto, pues esto libera sustancias aromáticas que pueden potenciar la agresividad de otros insectos de las inmediaciones.
- En el interior de las viviendas capture a los insectos con ayuda de un vaso o de un trozo de caja cartón y, después, llévelos al exterior.
- Ponga mosquiteras en ventanas y puertas.
- Coloque también cortinas mosquiteras en la zona del dormitorio.
- Tenga mucho cuidado con los insectos, sobre todo si padece alergia a alguno, y evite las situaciones en las que quepa esperar un aumento en el número de los mismos. En caso necesario, informe a las personas de las inmediaciones de su alergia, pues así podrán reaccionar mejor en caso de emergencia. Procure llevar un kit de primeros auxilios y explique a otras personas cuál debe ser el procedimiento en caso de ocurrir algo.

Descripción del aparato

- A Plaquita calentadora
 B Botón de funcionamiento con luz de control
 C Tapa del compartimento de pila



Puesta en operación

Colocación de la pila

Para abrir el aparato, quite la tapa del compartimento de la pila empujando hacia atrás. En el momento de la entrega, el aparato incluye una pila monobloc de 9 V en el compartimento. Extráigala y desprecíntela. Conecte el clip de contacto con cable a la pila. Asegúrese de que la pila quede colocada con la polaridad correcta. Vuelva a colocar la pila conectada en su compartimento. El clip de contacto apunta hacia atrás y los cables que se salen quedan guardados en la parte inferior del aparato. Al cerrar la tapa del compartimento de la pila, asegúrese de no pillarse con ningún cable, pues esto podría causarle una lesión.

Cambio de la pila

Si la luz de control no se enciende al accionar el botón de funcionamiento, significa que debe cambiar la pila. Utilice para ello una pila monobloc de 9 V estándar.

La pila incluida en el volumen de suministro sirve para unas 100 aplicaciones.

No debe usarse tipo alguno de pilas recargables.

Las pilas gastadas no deben ser desechadas en la basura doméstica. Conforme a la ley, usted está obligado a desechar adecuadamente las pilas. Entregue las pilas gastadas a su vendedor especializado en equipos eléctricos o bien al punto de recogida local de materias de valor.

Indicación: Los siguientes símbolos se encuentran en las pilas que contienen sustancias tóxicas: Pb = esta pila contiene plomo. Cd = esta pila contiene cadmio. Hg = esta pila contiene mercurio.



Aplicación

El aplicador contra picaduras de insectos no debe utilizarse en los siguientes casos:

- En niños menores de 3 años o personas impedidas.
- En personas diabéticas o insensibles al dolor.
- Después de la ingesta de analgésicos, drogas o alcohol.
- En las zonas sensibles de la piel (por ejemplo, párpados o mucosas).

Antes de cada aplicación, asegúrese de que no haya ningún aguijón más en el punto de la picadura. Si es así, quítelo.

Lo mejor es aplicar el aparato inmediatamente después de la picadura, pues así no se da tiempo a que el veneno desarrolle su efecto. No obstante, repita el tratamiento con el curador de picaduras de insecto. En la mayoría de los casos es posible reducir a un mínimo la comezón y acelerar la curación.

Coloque el aplicador contra de picaduras, junto con la plaquita calentadora, en el punto de la picadura que vaya a tratar. Presione ahora el botón y manténgalo presionado durante toda la aplicación. La luz de control azul transparente del botón de funcionamiento indica que la plaquita calentadora está calentando la piel.

La plaquita calentadora necesita aproximadamente 25 segundos hasta alcanzar su temperatura máxima de aproximadamente 50 °C. Mantenga el aparato en el punto de la picadura hasta que perciba una sensación de alivio, si bien nunca más de 30 segundos.

La temperatura de la plaquita calentadora se limita mediante el sistema electrónico del aplicador contra picaduras. La temperatura alcanzada y la sensación térmica dependen del tipo de piel, la hidratación, el contenido en grasa, la temperatura de la piel, la temperatura ambiente, etc. Interrumpa la aplicación y suelte el botón de funcionamiento si percibe una sensación de malestar o comienza a sentir dolor y, en cualquier caso, siempre antes de transcurrir la duración de aplicación máxima. De lo contrario, puede ocasionarse quemaduras graves. El aparato no dispone de ningún dispositivo automático de desconexión.

En cuanto suelta el botón, el aparato se desconecta automáticamente y la plaquita calentadora se refrigera lentamente. Si se sigue utilizando el aparato cuando la plaquita calentadora aún no está bien fría, se reduce la duración máxima de aplicación. Lo ideal es que el aparato contra picaduras se deje enfriar al menos 30 segundos.

Espere por lo menos 60 segundos antes de guardar nuevamente el aparato. Guarde el aparato de tal manera que el botón no pueda ser accionado por error.




Limpieza y eliminación de desechos

- Retire la pila del aparato antes de cada limpieza.
- Limpie el aparato con un paño ligeramente humedecido. Si el aparato está demasiado sucio, puede usted también humedecer el paño en una solución jabonosa ligera.
- Tenga cuidado de que no penetre agua al aparato. Si a pesar de las precauciones penetra agua, antes de usarlo espere a que se haya secado completamente.
- Para la limpieza nunca utilice detergentes químicos ni polvos para fregar.

- Sírvase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.



Datos técnicos

Modelo	IS 40
Alimentación de corriente	Pila monobloque de 9 V Alkaline
Peso	37 g (sin pila)
Temperatura de la plaquita calentadora	50-63 °C (sin contacto con la piel) aprox. 47 °C \pm 3 °C (en el caso de contacto con la piel) Valor muy dependiente de las características de la piel
Tiempo de calentamiento de la temperatura ambiente a la temperatura máxima	aprox. 25 segundos (con contacto con la piel)
Temperatura de servicio máxima admisible	0 °C hasta +40 °C, 20-65 % humedad relativa
Temperatura de almacenamiento máxima admisible	0 °C a +60 °C, < 95 % de humedad relativa
Explicación de los símbolos	Pieza de aplicación tipo B  Lea las instrucciones de uso  

Por razones de actualización nos reservamos los derechos a modificaciones de datos técnicos sin previo aviso.

Modo di funzionamento

Gli insetti pungono la pelle umana per i più diversi motivi. La maggior parte di essi vuole succhiare il sangue ma trasmette in questo modo anche veleni. La conseguenza di molte punture d'insetti sono aree della cute dolorose e rigonfie. Queste punture d'insetti provocano spesso un forte prurito. L'infiammazione viene aggravata spesso da grattature. Un lenimento è possibile finora raffreddando o spalmando pomate speciali (antistaminiche). L'apparecchio guaritore di punture d'insetti offre un lenimento completamente nuovo e molto efficace.

Le sostanze velenose che provocano prurito, gonfiori ed infiammazioni sono composte normalmente da molecole di proteine. Al superamento di un determinato limite di temperatura, le proteine modificano la loro struttura molecolare e perdono quindi spesso il loro effetto, il processo di guarigione viene percepito sovente come più piacevole.

L'effetto del calore influenza i recettori del dolore (nocicettori) sull'area di trattamento. Il prurito diminuisce, la sintomatologia migliora ed il processo di guarigione viene percepito sovente come più piacevole.

L'apparecchio guaritore di punture d'insetti sfrutta questo effetto e riscalda l'area interessata fino ad un determinato limite di temperatura.

L'efficacia dell'apparecchio guaritore di punture d'insetti è stata comprovata clinicamente (Fonte: Dr. med. M. Sorf, ospedale con policlinica, Nové Mesto n/V (SK) - 2006).

- Il 74% di tutte le persone testate percepisce un sollievo immediato dopo la termoterapia.
- Il 66% di tutte le persone testate risente il dolore causato dalla puntura d'insetto come „completamente scomparso" dopo 24 ore, mentre un altro 20% percepisce un miglioramento.

- Dopo 24 ore dalla puntura il 78% di tutte le persone testate presenta un diametro del gonfiore e dell'arrossamento inferiore a 6 mm.
A paragone: senza una termoterapia immediata la percentuale è pari solo al 18%.

Avvertenze concernenti l'apparecchio

- Il presente apparecchio è concepito unicamente per l'uso su esseri umani.
- Conservare l'apparecchio in modo da impedire un azionamento involontario del pulsante. In alcuni casi sfavorevoli, pericolo di scottature e di un forte sviluppo di calore.
- Premere il pulsante di comando solo dopo aver stabilito il contatto fra piastrina di riscaldamento e pelle. L'attivazione prematura e il "preriscaldamento" della piastrina possono provocare ustioni della pelle.
- Per motivi igienici, utilizzare l'apparecchio guaritore di punture d'insetti solo su una persona.
- I diabetici non possono utilizzare l'apparecchio guaritore di punture d'insetti poiché la sensibilità al dolore potrebbe essere ridotta in casi sfavorevoli e provocare quindi ustioni al paziente.
- Non usare su bambini sotto ai 3 anni, persone autoinsufficienti o insensibili al calore (ad es. persone affette da malattie dermatologiche o con vaste cicatrici nell'area di applicazione, dopo l'ingestione di analgesici o il consumo di alcol o droghe).
- L'apparecchio guaritore di punture d'insetti non aiuta contro le allergie da insetti.
- Il presente apparecchio è previsto esclusivamente per l'uso personale e non per scopi commerciali.
- Proteggere l'apparecchio da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e non esporlo ai raggi diretti del sole.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza di Beurer o da rivenditori autorizzati. Prima di ogni reclamo verificare in primo luogo lo stato delle batterie e sostituirle, se necessario.

- L'apparecchio è conforme alle esigenze della direttiva europea concernente gli apparecchi elettrici medicali 93/42/CEE.
- Questo apparecchio è conforme alla norma europea EN60601-1-2 ed è sottoposto a misure speciali concernenti la compatibilità elettromagnetica. Tener presente che dispositivi di comunicazione portatili e mobili ad alta frequenza possono influenzare questo apparecchio. Richiedere informazioni più dettagliate all'indirizzo indicato del servizio assistenza clienti.

Avvertenze sul contatto con gli insetti

- Non irritare gli insetti con movimenti repentini o nervosi. Non provare a colpirli.
- Prestare attenzione durante il consumo di bevande zuccherate all'aperto, in particolare da bottiglie o lattine. Utilizzare cannucce di paglia!
- Mantenere una distanza sufficiente (3-4 metri) da nidi o sciami di insetti.
- Durante le attività all'aperto indossare indumenti con maniche lunghe e attillati.
- Se non assolutamente necessario, non uccidere gli insetti poiché si sprigionano essenze aromatiche che possono rendere aggressivi altri insetti nelle vicinanze.
- Catturare con precauzione singoli insetti nei vani d'abitazione con l'ausilio di un bicchiere e di un pezzo di cartone e rilasciarli all'aperto.
- Installare retine metalliche contro le mosche su finestre e porte.
- Nelle stanze da letto applicare zanzariere.
- In particolare, in caso di allergia nota contro gli insetti agire con grande accortezza nei loro confronti ed evitare situazioni in cui si teme un contatto frequente con insetti. Informare le persone della propria cerchia di parenti ed amici sull'allergia in modo che possano reagire opportunamente in caso di emergenza. Se necessario, portare con sé un kit di emergenza e spiegare ad altre persone il suo uso in caso di emergenza.

Descrizione dell'apparecchio

- A Piastrina di riscaldamento
- B Pulsante di comando con spia di controllo
- C Coperchio del vano batteria



Messa in servizio

Inserimento della batteria

Per aprire l'apparecchio spostare indietro il coperchio del vano batteria. Alla consegna nel contenitore è inserita un blocco batteria impacchettato di 9 V. Estrarlo e spaccettarlo. Collegare alla batteria il clic di contatto connesso al cavo. Prestare attenzione alla posizione corretta dei poli. Reinscrivere la batteria collegata nel vano batteria. Il clip di contatto è rivolto all'indietro e i cavi eccedenti sono sistemati nella parte inferiore dell'apparecchio. Quando si richiude il coperchio del vano batteria prestare attenzione a non incastrare e danneggiare i cavi.

Sostituzione della batteria

Sostituire la batteria se la spia di controllo non si accende più quando si aziona il pulsante di comando. Utilizzare un blocco batteria di 9 V normalmente reperibile in commercio.

La batteria in dotazione ha un'autonomia per circa 100 applicazioni.

Non devono essere utilizzate batterie ricaricabili.

Non gettare le batterie esauste nei rifiuti casalinghi. La legge impone all'utente di smaltire ecologicamente le batterie. Smaltirle tramite un negozio specializzato di prodotti elettrici o negli appositi centri locali di raccolta dei materiali inquinanti.

Avvertenza: sulle batterie contenenti sostanze tossiche sono riportate le seguenti indicazioni: Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.



Modalità d'uso

L'apparecchio guaritore di punture d'insetti non deve essere

utilizzato nei seguenti casi:

- bambini sotto ai 3 anni o persone autoinsufficienti,
- diabetici o persone insensibili al dolore,
- dopo l'ingestione di analgesici, il consumo di droghe o alcol,
- parti del corpo particolarmente sensibili (ad es. palpebre, mucose, ...).

Prima di ogni utilizzo accertarsi che nell'area di puntura non ci sia più alcun pungiglione. Asportare con cautela il pungiglione prima di usare l'apparecchio.

L'applicazione immediatamente dopo la puntura d'insetto permette di ottenere i migliori successi poiché le sostanze velenose non hanno ancora sviluppato il loro effetto nella cute. Ciò nonostante, ripetere il trattamento con l'apparecchio guaritore di punture d'insetti. Nella maggior parte dei casi il prurito viene eliminato e il processo di guarigione accelerato.

Applicare il guaritore di punture d'insetti con la piastrina di riscaldamento sulla puntura da curare. Premere il pulsante e tenerlo premuto per tutta la durata dell'applicazione. La luce di controllo blu che traspare dal pulsante di comando segnala che la piastrina è in fase di riscaldamento.

La piastrina di riscaldamento necessita circa 25 secondi per raggiungere la sua temperatura massima di circa 50 °C. Mantenere l'apparecchio sull'area della puntura finché si percepisce ancora una sensazione di lenimento, in nessun caso comunque più a lungo di 30 secondi.

La temperatura della piastrina viene limitata dall'elettronica dell'apparecchio guaritore di punture d'insetti. La temperatura raggiunta e la percezione della temperatura dipendono dal tipo di pelle, dal tenore di umidità, dalla percentuale di grassi corporei, dalla temperatura della pelle, dalla temperatura ambiente, ecc. Prestare attenzione ad interrompere il trattamento e a rilasciare il pulsante di comando non appena si percepisce una sensazione spiacevole e ancora prima di percepire dolori, nonché prima del raggiungimento della durata massima di applicazione. In caso contrario si possono verificare gravi ustioni. L'apparecchio NON è dotato di uno spegnimento automatico.

Non appena si rilascia il pulsante l'apparecchio si spegne automa-

ticamente e la piastrina si raffredda lentamente. Nelle applicazioni ulteriori con piastrina non ancora completamente raffreddata, si riduce la durata massima di applicazione. Prima di una nuova applicazione sulla puntura, lasciar raffreddare l'apparecchio per 30 secondi.




Attendere almeno 60 secondi prima di risistemare l'apparecchio nella sua custodia. Conservare l'apparecchio in modo da impedire un azionamento involontario del pulsante.

Pulizia e smaltimento

- Rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di ogni intervento di pulizia.
- Pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito. In caso di sporcizia elevata e consistente inumidire il panno con una leggera lisciva di sapone.
- Prestare attenzione a non fare penetrare acqua nell'apparecchio. Se nonostante tutte le precauzioni dovesse essere penetrata acqua, utilizzare l'apparecchio solo in stato completamente asciutto.
- Per la pulizia non utilizzare detergenti chimici o abrasivi.
- Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.



Specifiche tecniche

Modello	IS 40
Alimentazione elettrica	Blocco batteria di 9 V Alkaline
Peso	37 g (senza batteria)
Temperatura della piastrina di riscaldamento	50-63 °C (senza contatto con la pelle) circa 47 °C \pm 3 °C (a contatto con la pelle). Il valore dipende essenzialmente dalle caratteristiche della pelle
Tempo di riscaldamento dalla temperatura ambiente alla temperatura max.	circa 25 secondi (a contatto con la pelle)
Temperatura di esercizio massima consentita	da 0 °C a +40 °C, 20-65 % di umidità relativa dell'aria
Temperatura di conservazione massima consentita	da 0 °C a +60 °C, < 95 % di umidità relativa dell'aria
Legenda	Parte applicativa tipo B  Leggere le istruzioni per l'uso  

Sotto riserva di modifiche dei dati tecnici senza preavviso in caso di aggiornamenti.

TÜRKÇE

Çalışma tarzı

Haşere ve böcekler farklı sebeplerden dolayı insanların cildine sokar. Böcek sokmasının nedeni çok kez kan emmektir, fakat bu esnada böcekler insana zehirli maddeler bulaştırır. Birçok böcek sokmasının sonucunda ilgili yer ağrır ve şişer. Bu böcek sokmaları çok kez aşırı bir kaşıma ihtiyacına sebep olur. Sokulan yerdeki iltihap, kaşıma sonucunda çok kez daha da kötü olur. Şimdiye kadar bu şikayetler soğutma ve özel merhemler sürülerek azaltılabiliyordu.

Böcek sokması iyileştirme cihazı, böcek sokmalarında tamamen yeni ve çok etkili bir şikayet dindirme özelliğine sahiptir.

Kaşıma isteğine, şişmeye ve iltihaplanmaya neden olabilen zehirli maddeler genelde albümin moleküllerinden oluşmaktadır. Vücudun harareti belli bir sınırı aşınca, albümin maddesi moleküler yapısını değiştirir ve çok kez etkisini yitirir ve böylelikle iyileşme süreci çok kez daha iyi olarak algılanır.

Isı etkisiyle, ilgili şikayet alanındaki ağrı reseptörleri (nozizeptörler) etkilenir. Kaşıma isteği azalır, septomatik daha iyi olur, iyileşme süreci çok kez daha iyi olarak algılanır.

Böcek sokması iyileştirme cihazı, bu efekti kullanarak, böceğin soktuğu alanı belli bir ısı sınırına kadar ısıtır.

Böcek sokmasını iyileştirme cihazının etkenliği, klinik denemeleri ile kanıtlanmıştır (Kaynak: Dr. med. M. Sorf, Poliklinikli hastane, Nové Mesto n/V (SK) - 2006):

- Test edilen insanların %74 kadarı, ısı tedavisinden hemen sonra iyileşme hissetmişlerdir.
- Test edilen insanların %66 kadarı, böcek sokmasının 24 saat sonra „tamamen iyileşmiş“ olduğunu ve diğer %20 kadarı ise daha iyi olduğunu hissetmişlerdir.
- Test edilen insanların %78 kadarında, şişmelerin ya da kızarıklıkların çapı 24 saat sonra 6 mm'nin altına düşmüştür. Kıyaslama: Eğer derhal ısı tedavisi uygulanmazsa, bu oran sadece %18 kadardır.

Cihaz hakkında bilgiler

- Bu cihaz sadece insanlarda kullanılmak için üretilmiştir.
- Cihazı, tuşa istenmeden basılması önlenemez şekilde muhafaza ediniz. Belli durumlarda yanma ve yoşun sıcaklık oluşması söz konusu olabilir.
- Kumanda tuşuna ancak ısıtma ucu cilde temas ettikten sonra basınız. Kumanda düğmesine erken basılması ve ısıtma ucunun „ön ısıtma“ işlemine tabi tutulması, cilde yanmaya sebep olabilir.
- Böcek sokması iyileştirme cihazı hijyenik sebeplerden dolayı sadece bir kişide kullanılmalıdır.
- Şeker hastaları (diyabetik), acı hissetme özellikleri azalmış olabileceği ve bu sebepten dolayı kendilerini yakmaları söz konusu olabileceği için, böcek sokması iyileştirme cihazını kullanmamalıdır.
- Yardıma muhtaç kişilerde, 3 yaşından küçük çocuklarda veya ısıya karşı duyarsızlığı olan şahıslarda (uygulanacak bölgede hastalığa bağlı cilt değişimi olan veya cildinde iyileşmiş yara izi olan şahıslarda, ağrı kesici ilaçların alınmasından, alkol veya uyuşturucu kullanılmasından sonra) kullanılmamalıdır.

- Böcek sokması iyileřtirme cihazı, böcek alerjilerinde yardım etmez.
- Bu cihaz sadece kiřisel kullanımınız içindir ve ticari amaçlı kullanım için üretilmemiřtir.
- Cihazı, darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, ařırı ısı deęiřimlerine ve doęrudan etki eden güneř ıřınlarına karřı koruyunuz.
- Cihazda yapılacak onarımlar sadece yetkili servis veya yetkili satıcılar tarafından yapılmalıdır. Fakat her reklamasyondan önce, ilk olarak pilleri kontrol ediniz ve gerekirse deęiřtiriniz.
- Cihaz, tıbbi elektronik cihazlar ile ilgili, 93/42/EEC numaralı Avrupa yönetmelięinde bildirilen taleplere uygundur.
- Bu cihaz, EN60601-1-2 numaralı AB standartına uygundur ve bu cihaz için, elektromanyetik uyumluluk hususunda dikkat edilmesi gereken özel önlemler geçerlidir. Tařınabilir ve mobil HF iletiřim tertibatlarının bu cihazı etkileyebileceęi hususuna lütfen dikkat ediniz. Daha detaylı bilgi almak için, bildirilen yetkili servis adresine bařvurabilirsiniz.

Hařere ve böcekler ile ilgili bilgiler

- Hızlı veya ani hareketler yaparak, böcekleri tahrik etmeyiniz. Böcekleri vurmaya çalıřmayınız.
- Açık alanlarda tatlı içecekler içerken, özellikle de řiře veya kutu içindeki içeceklerde dikkatli olunuz. İçme kamıřları kullanınız!
- Böcek yuvalarından ve kümelerinden yeterince uzak mesafede (3-4 m) durunuz.
- Açık alanlardaki faaliyetlerinizde uzun kollu ve vcudaya tam oturan, bol olmayan giysiler giyiniz.
- Böcekleri mümkünse vurup öldürmeyiniz, çünkü bu durumda koku salgılayan maddeler ortaya çıkabilir ve bu kokular yakındaki dięer böcekleri saldırgan yapabilir.
- Ev içindeki tek tek böcekleri uygun bir bardak ve bir parça karton yardımı ile dikkatlice yakalayınız ve dıřarı götürünüz.
- Pencere ve kapılara sinek girmesini önleyen aę monte ediniz.
- Yatak odalarında cibinlik kullanınız.

- Özellikle bilinen böceğe karşı alerji varsa, böcekler hususunda çok dikkatli olunuz ve yoğun böcek olma ihtimali olan durum ve ortamları önlemeye çalışınız. Gerekirse çevrenizdeki insanlara ilgili alerji hakkında bilgi vererek, acil bir durumda ne yapmaları gerektiğini bilmelerini sağlayınız. Gerekirse yanınızda bir acil durum seti bulundurunuz ve bu setin acil durumlarda nasıl kullanılması gerektiğini diğer şahıslara açıklayınız.

Cihazın tarifi

A Isıtma ucu

B Kontrol lambalı kumanda tuşu

C Pil gözü kapağı



Çalıştırılması

Pilin yerleştirilmesi

Cihazı açmak için, pil gözü kapağını arkaya doğru itiniz. Cihazın teslimat kapsamında, pil gözüne konmuş bir 9 V blok pil vardır. Bu pili ilgili gözden alınız ve ambalajından çıkarınız. Kablo bağlantılı temas uçlarını pile bağlayınız. Kutupların doğru bağlanmasına dikkat ediniz. Bağlantısı tamamlanmış pili tekrar pil gözüne yerleştiriniz. Temas ucu arkaya doğru ve dışta kalan kablolar cihaz içinde alt tarafta kalır. Pil gözü kapağını kapatırken, herhangi bir kabloyu sıkıştırmamaya ve zedelememeye dikkat ediniz.

Pilin değiştirilmesi

Kumanda tuşuna basıldığında kontrol lambası artık yanmazsa, pili değiştirmeniz gerekir. Bunun için, ilgili satıcılarda bulunan bir 9 V blok pil kullanınız.

Cihaz ile birlikte teslim edilen pil yakl. 100 kullanım için yeterlidir.

Tekrar şarj edilebilir aküler kesinlikle kullanılmamalıdır.

Kullanılmış piller normal ev çöpüne atılmamalıdır. Yasal olarak, pilleri gerektiği şekilde gidermekle yükümlüsünüz. Pilleri ilgili elektronik cihaz satıcınız veya yerel toplama merkezleri üzerinden gideriniz. Bilgi: Aşağıda belirtilen işaretler zararlı madde içeren piller üzerinde bulunmaktadır: Pb = Pil kurşun içerir, Cd = Pil kadmiyum içerir, Hg = Pil cıva içerir.



Kullanım

Böcek sokması iyileştirme cihazı aşağıdaki durumlarda kullanılmalıdır:

- 3 yaşından küçük çocuklarda veya yardıma muhtaç insanlarda.
- Şeker hastalarında (diyabetik) veya acı hissetme özellikleri azalmış insanlarda.
- Ağrı dindirici ilaç, uyuşturucu veya alkol alınması durumunda.
- Hassas cilt bölgelerinde (örn. göz kapakları, mükoza zarları, ...).

Her kullanımdan önce, böceğin soktuğu yerde böceğin iğnesinin olmadığını kontrol ediniz. Cihazı kullanmaya başlamadan önce, böceğin iğnesini dikkatlice çıkarınız.

Cihazın, böcek sokmasından hemen sonra kullanılması halinde en iyi sonuç elde edilir, çünkü zehirli maddeler cilt içindeki etkisini henüz tam gösterememiştir. Böcek sokmasını iyileştirme cihazı ile tedaviyi yine de tekrarlayınız. Kaşınma çok kez giderilebilir ve iyileşme hızlandırılabilir.

Isıtma ucuna sahip sivrisinek sokması iyileştirme cihazını, böceğin soktuğu ve tedavi yapılacak yer üzerine yerleştiriniz. Şimdi kumanda tuşuna basınız ve tüm uygulama süresi boyunca basılı tutunuz. Kumanda tuşunun görünen mavi kontrol ışığı size, ısıtma ucunun ısınmakta olduğunu gösterir.

Isıtma ucunun, yaklaşık 50 °C olan kendi azami ısıtma derecesine ulaşması için yakl. 25 saniye gereklidir. Cihazı böceğin soktuğu yer üzerine sadece sizin için rahatsız edici olmadığı sürece tutunuz; kesinlikle 30 saniyeden daha uzun bir süre tutmayınız.

Isıtma ucunun sıcaklığı, sivrisinek sokması iyileştirme cihazının elektronik donanımı üzerinden sınırlanır. Elde edilen sıcaklık derecesi ve algılanan ısı derecesi, cilt tipine, nem oranına, yağ oranına, cilt hararetine, çevre sıcaklığına vs. bağlıdır.

Uygulama rahatsız etmeye başlayınca, cihazdan kaynaklanan herhangi bir ağrı söz konusu olmadan önce ve azami uygulama süresi dolmadan, uygulamayı durdurunuz ve kumanda tuşunu serbest bırakınız. Aksi halde ciltte ciddi yanma söz konusu olabilir. Cihazın kapatma otomatığı YOKTUR.

Kumanda tuşunu serbest bırakır bırakmaz, cihaz otomatik olarak kapanır ve ısıtma ucu yavaş yavaş soğumaya başlar. Isıtma ucu henüz

tamamen soğumadan yeni bir uygulamaya geçilirse, azami kullanma süresi de kısalmır. Bu nedenle, böcek sokması iyileştirme cihazını bir uygulama sonrasında tekrar kullanmadan önce, cihazın mümkünse 30 saniye soğumasını bekleyiniz.




Cihazı toplayıp muhafaza etmeden önce, en az 60 saniye bekleyiniz. Cihazı, tuşa istenmeden basılması önlenerek şekilde muhafaza ediniz.

Temizlenmesi ve Atığın yok edilmesi

- Cihazı her temizleme işleminden önce, içindeki pili çıkarınız.
- Cihazı hafif nemli bir bez ile temizleyiniz. Yoğun kirlenme söz konusuysa, bezi fazla tesirli olmayan bir sabunlu veya deterjanlı su ile de nemlendirebilirsiniz.
- Cihazın içine su girmemesine dikkat ediniz. Eğer cihazın içine su girecek olursa, cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra yeniden kullanınız.
- Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Elektronik Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.



Teknik özellikler

Model	IS 40
Elektrik akımı beslemesi	9 V blok pil Alkaline
Ağırlık	37 g (pilsiz)
Isıtma ucunun sıcaklığı	50-63 °C (cilt teması yokken) yakl. 47 °C \pm 3 °C (cilt teması varken) Değer cilt özelliklerine çok bağlıdır
Oda sıcaklığından azm. sıcaklığa ısıtma süresi	yakl. 25 saniye (cilt teması varken)
Azami izin verilen işletme sıcaklığı	0 °C ile +40 °C arasında, 20 – 65% rbağıl hava nemi
Azami izin verilen muhafaza etme sıcaklığı	0 °C bis +60 °C arasında, bağıl hava nemi <95%
Şekillerin açıklaması	Uygulama bölümü Tip B  Kullanma kılavuzunu okuyunuz  

Güncelleştirme sebeplerinden dolayı, teknik bilgilerde herhangi bir duyuru yapılmadan değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Принцип действия

Насекомые кусают людей по различным причинам. Чаще всего они сосут кровь, перенося при этом различные яды. В результате возникают болезненные, опухшие места укусов. Часто укусы насекомых вызывают сильный зуд. Воспаление усиливается из-за расчесывания. Облегчение возможно путем охлаждения или благодаря специальным мазям.

Прибор для заживления кожи от укусов насекомых предлагает новый и очень эффективный метод облегчения действия укусов насекомых.

Ядовитые вещества, которые могут приводить к зуду, опухлям и воспалениям, состоят, как правило, из молекул белка. При превышении определенной температуры белки изменяют свою молекулярную структуру и часто теряют свое действие, процесс выздоровления становится более благоприятным.

Тепло воздействует на болевые рецепторы в месте лечения.

Зуд уменьшается, симптоматика улучшается, процесс выздоровления становится более благоприятным.

Этот эффект используется в приборе для заживления укусов насекомых, который подогревает кожу в области укуса до предельной температуры.

Эффективность прибора была подтверждена в клинических исследованиях (Источник: Др. мед. М. Сорф, Больница с поликлиникой, Нове Место n/V (SK) - 2006):

- 74% всех испытуемых чувствуют незамедлительное улучшение после теплотерапии.
- 66% всех испытуемых ощущают укус насекомого через 24 часа как «полностью исчезнувший», еще 20% чувствуют улучшение.
- У 78% всех испытуемых припухлости и покраснения через 24 часа в диаметре меньше 6 мм.

Для сравнения: если незамедлительная термотерапия не проводилась, эта доля составляет всего лишь 18%.

Информация о приборе

- Данный прибор предназначен для использования на людях.
- Храните прибор таким образом, чтобы предотвратить случайное нажатие кнопки. При известных обстоятельствах, могут быть получены ожоги из-за интенсивного выделения тепла.
- Нажимайте кнопку управления только после того, как нагревательная пластинка вошла в контакт с кожей. Преждевременное включение и «разогрев» нагревательной пластинки могут приводить к ожогам.
- По гигиеническим причинам прибором может пользоваться только один человек.
- Диабетикам запрещается пользоваться этим прибором, т. к. у них может быть уменьшена болевая чувствительность, в связи с чем они сами могут нанести себе ожоги.
- Не использовать для людей, находящихся в беспомощном состоянии, детей младше 3 лет или лиц, не чувствительных к теплу (лиц с изменениями кожи, вызванными заболеваниями, или с зарубцевавшимися участками кожи в области применения, после приема болеутоляющих средств, алкоголя или наркотиков).
- Прибор не помогает от аллергии, вызываемой насекомыми.
- Данный прибор предназначен только для персонального пользования. Он не предназначен для использования в коммерческих целях.
- Не подвергайте прибор воздействию ударов, влаги, пыли, химических веществ, значительных колебаний температуры и прямых солнечных лучей.
- Ремонт разрешается выполнять только службе технического обеспечения или авторизованным торговым организациям. Но перед любыми рекламациями вначале проверьте батарейку и, при необходимости, замените ее.
- Прибор соответствует требованиям европейского нормативного акта по медицинским электроприборам 93/42/ЕЕС.

- Данный прибор соответствует европейскому стандарту EN60601-1-2 и является предметом особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. При этом учитывайте, что переносные и мобильные средства ВЧ-связи могут влиять на данный прибор. Точную информацию Вы можете получить в сервисных центрах.

Указания по правилам поведения при наличии насекомых

- Не раздражайте насекомых быстрыми или хаотическими движениями. Не пытайтесь их поймать или убить.
- Соблюдайте осторожность при приеме сладких напитков под открытым небом, в особенности из бутылок или банок. Пользуйтесь соломинками!
- Соблюдайте достаточное расстояние (3-4 м) до гнезд насекомых и ульев.
- При работах или прогулках на открытом воздухе носите прилегающую одежду с длинными рукавами.
- По возможности, не убивайте насекомых, т. к. при этом выделяются ароматические вещества, которые могут сделать агрессивными других насекомых, находящихся в непосредственной близости.
- В жилых помещениях осторожно ловите отдельных насекомых с помощью стакана и куска картона, а затем выпускайте их на улицу.
- На окна и двери устанавливайте специальные сетки.
- В спальнях используйте противомоскитные сетки.
- При известных аллергиях, вызываемых насекомыми, осторожно ведите себя при наличии насекомых и избегайте ситуаций, в которых следует считаться с большим количеством насекомых. Проинформируйте находящихся рядом с Вами людей об аллергии, чтобы в экстренном случае они могли быстрее среагировать. При необходимости, носите с собой специальную аптечку и разъясните другим лицам, как ею пользоваться в экстренном случае.

Описание прибора

- A Нагревательная пластинка
- B Кнопка управления с контрольной лампой
- C Крышка отсека для батареек



Ввод в эксплуатацию

Установка батареек

Для открытия прибора сместите крышку отсека для батареек назад. Там уже находится одна блочная запечатанная батарейка на 9 В. Выньте и распакуйте ее. Присоедините соединенный с кабелями контактный зажим к батарейке. Следите за правильностью полярности. Вложите присоединенную батарейку обратно в отсек. Контактный зажим обращен назад, а выходящие кабели спрятаны в нижней части прибора. При закрытии крышки следите за тем, чтобы не зажимались и не повреждались кабели.

Замена батареек

Если контрольная лампа при нажатии кнопки управления более не загорается, необходимо заменить батарейку. Используйте для этого обычную блочную батарейку на 9 В. Входящей в объем поставки батарейки хватает приблизительно на 100 применений.

Заряжаемые аккумуляторные батареи использовать нельзя. Использованные батарейки не следует выбрасывать в бытовой мусор. Закон требует от Вас утилизации батареек. Утилизируйте их через торговую сеть или местный пункт сбора специальных отходов.

Примечание: На батарейках, содержащих вредные вещества, Вы найдете следующие символы:
Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.



Применение

Прибор для заживления укусов насекомых запрещается применять:

- для детей младше 3 лет или беспомощных людей,
- для диабетиков или нечувствительных к боли людей,
- при приеме болеутоляющих средств, наркотиков или алкоголя,
- на чувствительных участках кожи (например, век, слизистых оболочек и т. п.).

Перед каждым применением убедитесь в том, что в точке укуса отсутствует жало. Перед применением осторожно удалите жало.

Применение сразу же после укуса насекомым дает наилучшие результаты, т. к. ядовитые вещества еще не успели оказать своего действия. Тем не менее, повторите лечение с помощью средства заживления кожи после укусов насекомых.

В большинстве случаев зуд может быть уменьшен, а выздоровление – ускорено.

Установите прибор нагревательной пластинки на обрабатываемый участок кожи. Теперь нажмите кнопку и удерживайте ее нажатой в течение всей процедуры.

Непрерывная синяя подсветка кнопки управления указывает на то, что нагревательная пластинка нагревается.

Нагревательной пластинке требуется приблизительно 25 секунд, чтобы достичь максимальной собственной температуры около 50 °С. Держите прибор в точке укуса только до тех пор, пока Вам это кажется приятным, но не более 30 секунд.

Температура нагревательной пластинки ограничивается электроникой прибора. Достигаемая температура, а также восприятие тепла зависят от типа кожи, влажности, содержания жировой ткани, температуры кожи и окружающего воздуха и т. д. Прервите использование и отпустите кнопку, как только Вам станет неприятно и еще до того, как появится боль, а также до истечения максимальной длительности применения. В противном случае могут быть получены сильные ожоги. Прибор НЕ ИМЕЕТ функции автоматического отключения.

Как только Вы отпускаете кнопку, прибор автоматически выключается и нагревательная пластинка медленно охлаждается. При последующем применении с еще не

полностью охлажденной пластинкой максимальная длительность применения уменьшается. Перед повторным применением лучше всего дать прибору охладиться в течение 30 секунд.




Подождите не менее 60 секунд до того, как уложить прибор в место хранения. Храните прибор таким образом, чтобы предотвратить случайное нажатие кнопки.

Очистка и утилизация

- Перед каждой очисткой вытаскивайте батарейку из прибора.
 - Прибор очищать слегка смоченной тряпкой. При сильном загрязнении Вы можете смочить тряпку легким мыльным раствором.
 - Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь прибора. Если это случилось, используйте прибор повторно только после того, как он полностью высох.
 - Для очистки не применять химические или абразивные средства.
 - Утилизируйте прибор согласно требованиям Положения об утилизации электрического и электронного оборудования 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equip
- В связи с техническим прогрессом возможно изменение технических данных без предварительного уведомления.



Технические данные

Модель	IS 40
Электропитание	Блочная батарейка, 9 В Alkaline
Вес	37 г (без батарейки)
Температура нагревательной пластинки	50–63 °С (без контакта с кожей) прибл. 47 °С \pm 3 °С (при контакте с кожей); значение в значительной степени зависит от свойств кожи
Время нагрева от комнатной до макс. температуры	прибл. 25 секунд (при контакте с кожей)
Макс. допустимая рабочая температура	от 0 °С до +40 °С, относительная влажность воздуха
Макс. допустимая температура хранения	от 0 °С до +60 °С, относительная влажность воздуха <95%
Пояснение символов	Активный узел типа В  Прочтите инструкцию по эксплуатации!  

В связи с техническим прогрессом возможно изменение технических данных без предварительного уведомления.

Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть .

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (в том числе батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия : от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218
89077-УЛМ, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90
(www.beurer.ru)



Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

POLSKI

Sposób dzia ania

Insekty wbijają się w ludzką skórę z najróżniejszych powodów. Najczęściej ich celem jest ssanie krwi, ale także wprowadzają jad. Następstwem użądlenia bardzo wielu insektów są bólowe i opuchnięte miejsca wbicia żądła. Często wywołują one także silne swędzenie. Stan pogarsza się jeszcze bardziej przez drapanie. Uśmierzanie bólu możliwe było do tej pory jedynie przez schłodzenie lub zastosowanie specjalnych maści.

Urządzenie uśmierzające ból po ukłuciu insektów oferuje teraz całkowicie nowe i bardzo efektywne uśmierzanie bólu po użądleniach przez insekty.

Jad, wywołujący swędzenie, opuchliznę i zapalenie, składa się najczęściej z molekuł białka. Białka zmieniają swoją strukturę molekularną podczas przekraczania określonej temperatury i tracą możliwość oddziaływania, która w przebiegu kuracji odczuwana jest jako przyjemna.

Poprzez działanie ciepłem następuje wpływ na receptory bólu (nociceptory) w obrębie stosowania. Swędzenie zanika, polepsz się symptomatyka, powrót do zdrowia odczuwany jest jako przyjemny.

Ten efekt przydaje się w urządzeniu uśmierzającym ból po ukłuciu insektów, ogrzewając skórę w obrębie użądlenia aż do granicy ciepłej.

Skuteczność przyrządu do leczenia ukąszeń owadów została potwierdzona klinicznie (Zdroj: MUDr. M. Sorf, Nemocnica s poliklinikou, Nové Mesto n/V (SK) – 2006):

- 74% wszystkich testowanych osób odczuło natychmiastową poprawę po zastosowaniu terapii termicznej.
- 66% wszystkich testowanych osób uznało ukąszenie owada po 24 godzinach za „całkowicie wyleczone”, dalsze 20% odczuło poprawę.
- U 78% wszystkich testowanych osób średnica obrzęku lub zaczerwienienia wynosiła po 24 godzinach poniżej 6 mm.
Dla porównania: W przypadku niezastosowania terapii termicznej udział takich osób wyniósł 18%.

Wskazówki do urządzenia

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku przez ludzi.
- Urządzenie należy przechowywać w takich warunkach, aby nie było możliwe przypadkowe wciśnięcie przycisku, ponieważ może dojść do powstania bardzo wysokich temperatur i poparzeń.
- Przycisk obsługowy należy użyć dopiero wtedy, gdy płytka grzejna ma kontakt ze skórą. Zbyt szybkie naciśnięcie i „pogrzanie” płytki grzejnej może prowadzić do oparzeń skóry.
- Ze względów higienicznych urządzenia może używać tylko jedna osoba.
- Diabetycy nie mogą używać urządzenia, bo odczuwanie bólu jest przy tej chorobie obniżone i chory mógłby się sam poparzyć.
- Nie stosować dla małych dzieci w wieku poniżej 3 lat lub osób nie odczuwających ciepła (np.: osoby z chorobowymi zmianami skóry lub z bliznowaceniem skóry w obrębie stosowania, osoby po przyjęciu leków uśmierzających ból, alkoholu lub narkotyków).
- Urządzenie nie pomaga w przypadku alergii na insekty.
- To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku własnego i nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Chronić urządzenie przed udarami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi zmianami temperatur i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

- Naprawy mogą być przeprowadzane jedynie przez serwis producenta lub autoryzowany serwis dystrybutora sprzętu. Przed złożeniem reklamacji sprawdzić najpierw baterie i w razie potrzeby wymienić je na nowe.
- Urządzenie jest zgodne z wymogami wytycznej europejskiej dla medycznych urządzeń elektrycznych 93/42/EEC.
- To urządzenie jest zgodne z normą europejską EN60601-1-2 i podlega szczególnym środkom ostrożności w aspekcie kompatybilności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że urządzenia przenośne i telefony komórkowe mogą mieć wpływ na wskazania urządzenia. Informacji szczegółowych udziela dział obsługi klienta pod wskazanym adresem.

Wskazówki przy obcowaniu z insektami

- Nie prowokować insektów szybkimi lub nerwowymi ruchami. Nie odganiać ich
- Ostrożnie podczas picia słodkich napojów na wolnym powietrzu, w szczególności z butelek i puszek. Używać słomek do picia!
- Utrzymywać wystarczający odstęp (3-4 m) od gniazd i rojów insektów.
- Podczas aktywności fizycznej na wolnym powietrzu nosić ubrania obcisłe i z długimi rękawami.
- W miarę możliwości nie zabijać insektów, gdyż wydziela się przy tym zapach, który drażni inne insekty znajdujące się w pobliżu.
- Łapać ostrożnie pojedyncze insekty w pomieszczenia przy pomocy szklanki i papieru i wypuszczać je na zewnątrz.
- Stosować siatki przeciw insektom na drzwi i okna.
- Stosować moskitierę do spania.
- Szczególnie przy rozpoznanej alergii na insekty należy zachowywać się bardzo ostrożnie i unikać sytuacji, w których należy liczyć się z rozmnożeniem insektów. Należy – w razie potrzeby – poinformować osoby w otoczeniu na temat alergii, aby mogły w krytycznej sytuacji lepiej zareagować. Należy też mieć w danym przypadku zestaw pierwszej pomocy i wyjaśnić osobom sposób jego użycia w razie potrzeby.

Opis urządzenia

- A Płytką grzejną
- B Przycisk obsługowy z lampką kontrolną
- C Pokrywa kieszeni baterii



Uruchomienie

Założenie baterii

Aby otworzyć urządzenie należy przesunąć pokrywę kieszeni baterii do tyłu. Fabrycznie załączona jest 9V bateria blokowa, w kieszeni baterii. Baterię wyjąć i rozpakować. Założyć na baterię klips od zasilania. Zwrócić uwagę na poprawną pozycję biegunów baterii. Włożyć baterię do kieszeni. Klips do zasilania znajduje się z tyłu, a wystające kable umieszczone w dolnej części urządzenia. Uważać przy zakładaniu pokrywy baterii, aby nie zacisnąć i przez to nie uszkodzić jakiegoś przewodu.

Wymiana baterii

Jeśli lampka kontrolna nie pali się podczas używania przycisku, oznacza to, że bateria musi zostać wymieniona. Należy założyć taką samą, dostępną w handlu blokową baterię 9V.

Załączona fabrycznie bateria wystarcza na ok. 100 użyć.

Nie można stosować akumulatorów.

Zużytych baterii nie wyrzucać do zwykłych śmieci. Istnieje ustawa o obowiązku utylizacji baterii. Utylizować przez handel specjalistyczny lub lokalny zakład utylizacji.

Wskazówka: poniższe oznaczenie znajdują się na bateriach zawierających szkodliwe substancje: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.



Zastosowanie

Urządzenia uśmierzającego ból po ukłuciu insektów nie należy stosować:

- u dzieci poniżej 3 lat lub osób bezradnych,
- u diabetyków lub osób nie odczuwających bólu,

- przy przyjmowaniu medykamentów uśmierzających ból, narkotyków lub alkoholu,
- w obszarach wrażliwych skóry (np.: powieki, błony śluzowe, ...).

Przed użyciem zwrócić uwagę, aby w miejscu ukłucia nie pozostało żądło. Należy usunąć ostrożnie żądło.

Zastosowanie urządzenia bezpośrednio po użądleniu przynosi najlepsze rezultaty, gdyż jad nie zaczął jeszcze w pełni działać. Proszę mimo to powtórzyć leczenie przyrządem do terapii ukąszeń. Zazwyczaj możliwe jest wyeliminowanie uczucia swędzenia i przyspieszenie procesu gojenia.

Położyć urządzenie z płytką grzejną na miejsce opatrzenia. Nacisnąć i przytrzymać przycisk podczas całego użycia. Prześwitujące, niebieskie światło kontrolki sygnalizuje, że płytka grzejna jest podgrzewana.

Płytkę grzejną potrzebuje ok. 25 sekund, aby osiągnąć swoją maksymalną temperaturę w wysokości 50°C. Urządzenie trzymać w miejscu opatrywania tylko tak długo, jak długo odczuwane jest to jako przyjemne, w żadnym przypadku nie dłużej niż 30 sekund.

Temperatura płytki grzejnej ograniczona jest przez elektronikę urządzenia. Temperatura osiągnięta, a także odczuwana zależna jest od typu skóry, zawartości wilgoci, tłuszczu, temperatury ciała, temperatury otoczenia itd. Zwrócić uwagę, aby puścić przycisk i przerwać opatrywanie, jeśli tylko zacznie być nieprzyjemnie i jeszcze przed wystąpieniem bólu, zanim osiągnięty zostałby maksymalny czas zastosowania. W innym przypadku mogą wystąpić silne poparzenia. Urządzenie nie posiada automatyki wyłączenia.

Po puszczeniu przycisku urządzenie zostaje automatycznie wyłączone i płytka grzejna wolno się schładza. Używając urządzenia z nie całkowicie wychłodzoną płytką skraca się maksymalny czas stosowania. Pożądane jest schładzanie urządzenia przez min. 30 sekund przed ponownym użyciem.




Proszę odczekać co najmniej 60 sekund, zanim schowają Państwo przyrząd. Należy przechowywać go w takich warunkach, aby nie było możliwe przypadkowe wciśnięcie przycisku.

Czyszczenie i utylizacja

- Przed każdym czyszczeniem wyciągać baterię z urządzenia.
- Urządzenie czyścić lekko wilgotną szmatką. Przy większym zabrudzeniu ścierkę można zamoczyć w ługu (mydło).
- Uważać, aby nie wylać wody na urządzenie. Jeśli to się jednak zdarzy, urządzenie można stosować dopiero po całkowitym wyschnięciu.
- Do czyszczenia nie stosować środków chemicznych ani szorujących.
- Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację



Dane techniczne

Model	IS 40
Zasilanie prądem	9V bateria blokowa
Ciężar	37 g (bez baterii)
Temperatura płytki grzejnej	50–63 °C (bez kontaktu ze skórą) ok. 47 °C \pm 3 °C ((przy kontakcie ze skórą) wartość zależy w dużym stopniu od właściwości skóry)
Czas podgrzewania od temperatury pomieszczenia do temp. maks.:	ok. 25 sekund (przy kontakcie ze skórą)
Maks. dopuszczalna temperatura pracy	0 °C do +40 °C, 20–65% względnej wilgotności powietrza
Maks. dopuszczalna temperatura przechowywania	0 °C do +60 °C, <95% względnej wilgotności powietrza
Wyjaśnienie oznaczeń	Zastosowane części typu B  Należy przeczytać instrukcję obsługi  

Zastrzega się możliwość zmian w celu aktualizacji bez powiadomienia.

Werkingswijze

Insecten steken om uiteenlopende redenen in de menselijke huid. Meestal willen ze bloed zuigen en dragen ze ook gif over. Pijnlijke en opgezwollen steekplaatsen zijn het gevolg van veel insectenbeten. Vaak veroorzaken deze insectenbeten sterke jeuk. De ontsteking wordt door krabben vaak verergerd. Verzachting kan beter worden verkregen door te koelen of door speciale zalven.

De Insektenstichheiler biedt een volledig nieuwe en zeer effectieve verzachting bij insectenbeten.

De gifstoffen die tot jeuk, zwelling en ontsteking kunnen leiden, bestaan meestal uit eiwitmoleculen. Eiwitten veranderen bij het overschrijden van een temperatuurgrens van molecuulstructuur en verliezen zo vaak hun werking, het herstelproces wordt vaak als aangenamer ervaren.

Door de warmte-inwerking worden de pijnreceptoren (nociceptoren) op de behandelplaats beïnvloed. De jeuk neemt af, de symptomatiek verbetert en het helingsproces wordt vaak als aangenamer ervaren. De Insektenstichheiler maakt gebruik van dit effect en verwarmt de huid met de insectenbeet tot een bepaalde warmtegrens.

De werkzaamheid van de insectenbeetgenezer is klinisch bewezen (Bron: Dr. med. M. Sorf, ziekenhuis met polikliniek, Nové Mesto n/V (SK) - 2006):

- 74% van alle proefpersonen neemt een onmiddellijke verbetering waar na de warmtebehandeling.
- 66% van alle proeftpersonen voelt dat de insectenbeet na 24 uur „volledig is afgenomen“, nog eens 20% voelt een verbetering.
- Bij 78% van alle testpersonen zijn de zwellingen, c.q. rode verkleuringen na 24 uur minder dan 6 mm in doorsnee.
Ter vergelijking: Als er geen onmiddellijke warmtebehandeling plaats heeft gevonden is het aandeel slechts 18%.

Aanwijzingen voor het apparaat

- Dit apparaat is bestemd voor menselijk gebruik.

- Bewaar het apparaat dusdanig dat de toetsen niet per ongeluk ingedrukt kunnen worden. Onder bepaalde omstandigheden kan dit leiden tot verbrandingen en een sterkere hittevorming.
- Druk de bedieningstoets pas in wanneer het verwarmingsplaatje contact met de huid maakt. Voortijdig drukken en "voorverwarmen" van het verwarmingsplaatje kan tot verbranding van de huid leiden.
- De Insektenstichheiler mag om hygiëneredenen maar voor één persoon gebruikt worden.
- Diabetici mogen de Insektenstichheiler niet gebruiken omdat in bepaalde gevallen sprake kan zijn van verminderde pijnwaarneming en diabetici zichzelf verbrandingen kunnen toebrengen.
- Niet gebruiken bij hulpbehoevenden, kinderen onder de 3 jaar of personen die ongevoelig zijn voor te hoge temperaturen (personen met door ziekte veroorzaakte huidveranderingen of littekens in het toepassingsgebied, na inname van pijnstillende middelen, alcohol of geneesmiddelen).
- De Insektenstichheiler helpt niet tegen insectenallergieën.
- Dit apparaat is slechts bedoeld voor persoonlijk gebruik en niet voor commerciële doeleinden.
- Bescherm het apparaat tegen stoten, vocht, stof, chemicaliën, sterke temperatuurschommelingen en direct zonlicht.
- Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de klantenservice of geautoriseerde dealers. Test vóór elke reclamatie eerst de batterij en vervang deze indien nodig.
- Het apparaat voldoet aan de eisen van de Europese richtlijn 93/42/EEC voor medische elektrische apparatuur.
- Dit apparaat voldoet aan de Europese norm EN60601-1-2 en is onderworpen aan speciale voorzichtigheidsmaatregelen betreffende de elektromagnetische verdraagbaarheid. Let er daarbij op dat draagbare en mobiele HF-communicatieapparatuur dit apparaat kan beïnvloeden. Meer informatie is verkrijgbaar bij het opgegeven adres van de klantenservice.

Aanwijzingen voor de omgang met insecten

- Prikkel insecten niet door snelle of hectische bewegingen. Niet naar insecten slaan.

- Wees voorzichtig bij het buiten drinken van zoete dranken, vooral uit flessen of blikjes. Gebruik het rietje!
- Hou voldoende afstand (3-4 m) van nesten en zwermen van insecten.
- Draag bij buitenactiviteiten nauwsluitende kleding met lange mouwen.
- Sla de insecten zo mogelijk niet dood. Hierbij kunnen geurstoffen vrijkomen die andere insecten in de buurt agressief kunnen maken.
- Afzonderlijke insecten in de woonruimte met behulp van een glas en een stuk papier voorzichtig vangen en deze naar buiten brengen.
- Breng vliegengaas aan voor ramen en deuren.
- Gebruik in de slaapkamer een klamboe.
- Vooral wanneer bekend is dat u een insectenallergie hebt, moet u zeer voorzichtig omgaan met insecten en situaties waarin de kans groter is dat u met insecten geconfronteerd wordt vermijden. Informeer indien nodig personen in uw omgeving over de allergie, zodat deze in geval van nood beter kunnen reageren. Zorg dat u altijd een noodset bij u hebt en leg anderen personen uit hoe ze deze in geval van nood moeten gebruiken.

Beschrijving van het apparaat

- A Verwarmingsplaatje
- B Bedieningsstoets met controlelampje
- C Deksel batterijvak



Ingebruikname

Plaatsen van de batterij

Schuif om het apparaat te openen het deksel van het batterijvak naar achteren. Bij levering ligt een 9 V-blokbatterij ingepakt klaar in het batterijvak. Verwijder deze en pak deze uit. Sluit de aan de kabel verbonden contactclip aan op de batterij. Let er daarbij op dat de polen in de juiste richting wijzen. Plaats de aangesloten batterij weer terug in het batterijvak. De contactclip wijst naar achteren en de naar buiten lopende kabels zijn onder in het apparaat opgeborgen. Let er bij het sluiten van het batterijdeksel op dat u geen kabels inklemt en deze daardoor beschadigt.

Vervangen van de batterij

Wanneer het controlelampje bij het indrukken van de bedienings-toets niet meer brandt, moet u de batterij vervangen. Gebruik hier-voor een in de handel gebruikelijke 9 V-blokbatterij.

De meegeleverde batterij is voldoende voor een gebruik van ca. 100 maal.

Er mogen geen herlaadbare batterijen worden gebruikt.

Gebruikte batterijen horen niet bij het huisvuil. U bent wettelijk verplicht de batterijen in te leveren. Lever deze in bij uw elektraspes-ciaalzaak of uw plaatselijke afvalverwerkingspunt.

Aanwijzing: De volgende symbolen vindt u op batterijen met schadelijke stoffen: Pb = Batterij bevat lood, Cd = Batterij bevat cadmium, Hg = Batterij bevat kwik.



Gebruik

De Insectenstichheiler mag niet gebruikt worden:

- Bij kinderen jonger dan 3 jaar of hulpbehoevenden.
- Door diabetici of personen die ongevoelig zijn voor te hoge tem-peraturen.
- Bij gebruik van pijnbestrijdende geneesmiddelen of alcohol.
- In gebieden met gevoelige huid (bijv. oogleden, slijmvliezen, ...).

Controleer vóór elk gebruik of zich geen angel meer in de steekplaats bevindt. Verwijder de angel voorzichtig vóór gebruik.

Gebruik onmiddellijk na de insectenbeet geeft het beste resultaat, omdat de gifstoffen hun werking in de huid dan nog niet hebben ontwikkeld. Herhaal toch de behandeling met de insectenbeet-genezer. Meestal kan de jeuk worden verminderd en de genezing worden versneld.

Plaats de Mückenstichheiler met het verwarmingsplaatje op de te behandelen beet. Druk vervolgens op de toets en houd deze tijdens het gehele gebruik ingedrukt. Het doorzichtige, blauwe controle-lampje van de bedieningstoets geeft aan dat het verwarmingsplaatje opwarmt.

Het verwarmingsplaatje heeft ongeveer 25 seconden nodig om de maximale temperatuur van ongeveer 50 °C te bereiken. Houdt het apparaat slecht zo lang op de steekplaats als aangenaam aanvoelt

en in geen geval langer dan 30 seconden.

De temperatuur van het verwarmingsplaatje wordt door de elektronica van de Mückenstichheiler begrensd. De bereikte temperatuur en ook de temperatuurwaarneming is afhankelijk van huidtype, vochtigheidsgehalte, vetgehalte, huidtemperatuur, omgevings-temperatuur etc. Stop het gebruik en laat de bedieningstoets los zodra het onaangenaam voelt en vóór het pijn doet en de maximale gebruiksduur verstreken is. Anders kunnen zich ernstige verbrandingen voordoen. Het apparaat beschikt NIET over een uitschakelmechanisme.

Zodra u de toets loslaat, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld en koelt het verwarmingsplaatje langzaam af. Bij vervolgebruik met een nog niet volledig afgekoeld verwarmingsplaatje wordt de maximale gebruiksduur korter. Laat de Insektenstichheiler vóór nieuw gebruik ideaal gezien 30 seconden afkoelen.




Wacht ten minste 60 seconden vóór u het apparaat weer opbergt. Bewaar het apparaat zo dat het per ongeluk indrukken van de toetsen onmogelijk is

Reiniging en verwijdering

- Haal voor elke reiniging de batterij uit het apparaat.
- Het apparaat reinigen met een licht vochtige doek. Bij sterke verontreiniging kunt u de doek ook met een lichte zeepoplossing bevochtigen.
- Let er hierbij op dat er geen water in het apparaat komt. Gebruik wanneer dit toch een keer mocht gebeuren het apparaat pas weer wanneer het volledig droog is.
- Gebruik voor het reinigen geen chemische reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.
- Verwijder het toestel conform het Besluit Afval van Elektrische en Elektronische Apparaten 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor nadere informatie kunt u zich richten tot de bevoegde instanties voor afvalverwijdering.



Technische informatie

Model	IS 40
Stroomvoorziening	9 V blokbatterij Alkaline
Gewicht	37 g (zonder batterij)
Temperatuur verwarmingsplaatje	50-63 °C (zonder huidcontact) ca. 47 °C ±3 °C (bij huidcontact) waarde sterk afhankelijk van de huideigenschappen
Opwarmtijd van kamertemperatuur naar max. temperatuur	ca. 25 seconden (bij huidcontact)
Maximale toegestane gebruikstemperatuur	0 °C tot +40 °C, 20 – 65% relatieve luchtvochtigheid
Maximale toegestane bewaartemperatuur	0 °C tot +60 °C, <95% relatieve luchtvochtigheid
Legenda	Gebruiksdeel type B  Gebruikshandleiding lezen  

Veranderingen van de technische informatie zonder nadere kennisgeving op actualiseringsgronden voorbehouden.

PORTUGUES

Modo de funcionamento

Os insectos picam a pele humana por diferentes razões. Na maior parte dos casos querem sugar sangue, mas também transmitem venenos. Como reacção a uma picada de um insecto, a zona afectada fica muitas vezes dorida e inchada. Também é muito frequente ocorrer um prurido forte. Ao coçar a picada, a inflamação torna-se muitas vezes pior. Um alívio tem-se conseguido até à data através de compressas frias ou pomadas especiais.

O cura-picadas oferece agora um tratamento novo e muito efectivo das picadas de insectos.

Os venenos que podem provocar prurido, inchaço e inflamação são, normalmente, compostos de moléculas proteicas. As proteínas, a partir de uma determinada temperatura, alteram a sua estrutura proteica e, desta forma perdem, o seu efeito inflamatório. O processo de cura daí resultante é frequentemente considerado como sendo

mais agradável do que os tratamentos convencionais.

O calor tem um efeito positivo sobre os receptores da dor (nociceptores) na área tratada. Isto faz reduzir o prurido e atenua os sintomas, por forma que as pessoas sentem-se muitas vezes mais confortáveis.

O cura-picadas beneficia deste efeito, aquecendo a área afectada até uma determinada temperatura limite.

A eficiência do cura-picadas foi clinicamente comprovada (Fonte: Dr. med. M. Sorf, Hospital com policlínica, Nové Mesto n/V (SK) - 2006):

- 74% de todas as pessoas testadas sentem um melhoramento imediato após o tratamento com o calor.
- 66% de todas as pessoas testadas sentem uma "atenuação completa" após 24 horas, outras 20% sentem um melhoramento.
- Em 78% de todas as pessoas testadas, o diâmetro do inchaço e/ou vermelhidão é inferior a 6 mm após 24 horas.

A título comparativo: Sem um tratamento imediato com calor, a percentagem é de apenas 18%.

Informações sobre o aparelho

- Este aparelho destina-se à utilização por pessoas.
- Guarde o aparelho de forma a evitar um accionamento inadvertido da tecla. Em determinadas circunstâncias, podem ocorrer queimaduras e uma produção excessiva de calor.
- Só prima a tecla de comando quando a placa de aquecimento tem contacto com a pele. A pressão prematura e o "aquecimento prévio" da placa pode causar queimaduras na pele.
- O cura-picadas só pode ser usado numa única pessoa por razões de higiene.
- Está proibido o uso do cura-picadas em diabéticos, visto que a sensação de dores pode estar reduzida e os diabéticos podem queimar-se a si próprios.
- Não usar em pessoas desamparadas, em crianças com menos de 3 anos nem em pessoas insensíveis ao calor (pessoas com alterações da pele devido a doença ou com áreas cicatrizadas na região que se pretende tratar, depois da ingestão de medicamentos analgésicos, álcool ou drogas).
- O cura-picadas não ajuda contra hipersensibilidade a picadas de insectos.

- Este aparelho destina-se unicamente à utilização própria e não está previsto para uma utilização comercial.
- O aparelho deve ser protegido de choques, da humidade, do pó, de produtos químicos, de fortes variações da temperatura e de raios solares directos.
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência técnica ou por comerciantes autorizados. Antes de fazer qualquer reclamação, verifique primeiro a pilha e proceda, quando necessário, à sua substituição.
- O aparelho corresponde aos requisitos impostos pela Directiva europeia relativa aos produtos médicos eléctricos 93/42/CEE.
- Este equipamento corresponde à norma europeia EN60601-1-2 e está sujeito a medidas de precaução particulares relativas à compatibilidade electromagnética. Por favor, tenha em atenção que os equipamentos de telecomunicações AF portáteis e móveis podem influenciar este equipamento. Poderá solicitar informações mais pormenorizadas no endereço do centro de atendimento a clientes, indicado nestas instruções.

Informações sobre como comportar-se perante insectos

- Nunca irrite os insectos, evitando movimentos rápidos ou bruscos. Não bate com as mãos nos insectos.
- Tenha cuidado quando bebe refrescantes doces em garrafas e latas ao ar livre. Use palhinhas!
- Mantenha uma distância suficiente (3-4 m) dos ninhos e enxames de insectos.
- Nas actividades fora de casa, use vestuário justo e com mangas compridas.
- Quando possível, não mate os insectos à pancada, visto isto faz libertar substâncias odorantes que podem tornar agressivos os insectos que se encontram nas proximidades.
- Dentro de casa, apanhe os insectos cuidadosamente com um copo e uma bocado de cartolina e transporte-os para fora de casa.
- Use redes nas janelas e portas.
- Use redes antimosquito nos quartos.

- Sobretudo as pessoas que sabem ser hipersensíveis devem tratar os insectos com muito cuidado e evitar locais com uma maior ocorrência de insectos. No caso de necessidade, informe as pessoas que o acompanham sobre a hipersensibilidade, para que possam reagir adequadamente no caso de emergência. Leve um estojo de emergência consigo e explique às outras pessoas como o usar.

Descrição do aparelho

- A Placa de aquecimento
- B Tecla de comando com lâmpada avisadora
- C Tapa do compartimento da pilha



Colocação em funcionamento

Inserir a pilha

Para abrir o aparelho, abra a tampa empurrando-a para o lado de trás. No momento de entrega, uma pilha monobloco de 9 V embalada vai já inserida no compartimento. Tire-a do compartimento e remova a embalagem. Ligue o clipe de contacto com fio à pilha. Preste atenção a uma polaridade correcta. Depois de conectar a pilha, volte a metê-la no comportamento. O clipe de contacto mostra para trás, e os fios a ele ligados ficam arrumados em baixo. Ao fechar a tampa do compartimento, tenha cuidado em não entalar nem danificar nenhum fio.

Trocar a pilha

Quando a lâmpada avisadora deixa de se acender ao premir a tecla de comando, terá que trocar a pilha. Para tal, use uma pilha monobloco de 9 V à venda no comércio.

A pilha fornecida juntamente chega para aprox. 100 aplicações.

É proibido usar pilhas recarregáveis.

As pilhas gastas não pertencem ao lixo doméstico. Existe uma obrigação imposta por lei de eliminar as pilhas de uma forma ecológica. Entregue-as numa loja de electrodomésticos ou num ponto de recolha municipal.

Nota: Estes símbolos encontram-se nas pilhas que contêm substâncias poluentes: Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercúrio.



Aplicação

O cura-picadas não pode ser usado:

- Em crianças com menos de 3 anos ou em pessoas desamparadas.
- Em diabéticos ou pessoas insensíveis a dores.
- Depois da ingestão de medicamentos analgésicos, drogas e álcool.
- Em zonas do corpo com pele sensível (pálpebras, membranas mucosas, por exemplo).

Antes de cada aplicação, assegure-se que não existe nenhum ferrão de insecto no ferimento. Se for o caso, remova-o com cuidado.

Se aplicar o cura-picadas pouco depois da picada, obterá melhores resultados, visto que o veneno ainda não pôde desenvolver o seu efeito na pele. No entanto, deve repetir o tratamento com o cura-picadas. O uso ajuda muitas vezes a diminuir o prurido e a acelerar a recuperação.

Coloque a placa de aquecimento do cura-picadas sobre a área da pele a tratar. Prima agora a tecla e mantenha esta premida durante todo o tempo que durar a aplicação. A luz azul e translúcida da lâmpada integrada na tecla de comando indica-lhe que a placa de aquecimento está a aquecer-se.

A placa de aquecimento precisa de aprox. 25 segundos até alcançar a sua temperatura própria de aproximadamente 50 °C. Mantenha o aparelho sobre a picada o tempo que achar agradável, mas de modo algum mais do que 30 segundos.

A temperatura da placa de aquecimento é limitada pela parte electrónica do cura-picadas. A temperatura alcançada, bem como a sensação de calor dependem do tipo de pele, da percentagem de humidade e gordura, bem como da temperatura da pele e do ambiente, etc. Tenha cuidado em interromper a aplicação e largar a tecla de comando quando a aplicação começa a ficar desagradável e antes de ocorrerem dores, bem como antes de alcançar o tempo máximo

de aplicação. Caso contrário, pode causar queimaduras fortes. O aparelho NÃO dispõe de um dispositivo de corte automático.

Logo que largar a tecla, o aparelho desliga automaticamente, e a placa de aquecimento arrefece lentamente. Se pretender fazer mais aplicações e se a placa de aquecimento ainda não tiver arrefecido completamente, o tempo máximo de aplicação reduz-se. Antes de voltar a usar o cura-picadas, deixe-o arrefecer, de preferência, 30 segundos.




Aguarde, pelo menos, 60 segundos antes de guardar o aparelho. Guarde o aparelho de forma a evitar um accionamento inadvertido da tecla.

Limpeza e eliminação

- Tire a pilha do aparelho sempre que pretende limpá-lo.
- Limpar o aparelho com um pano ligeiramente humedecido. No caso de sujidade mais renitente, pode humedecer o pano com uma solução de sabão suave.
- Tenha cuidado em evitar que a água penetre no interior do aparelho. Se isto acontecer, só volte a usar o aparelho quando ele estiver completamente seco.
- Não use produtos químicos ou abrasivos para limpar o aparelho.
- Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.



Dados técnicos

Modelo	IS 40
Alimentação de corrente	Pilha monobloco 9 V Alkaline
Peso	37 g (sem pilha)
Temperatura da placa de aquecimento	50-63 °C (sem contacto com a pele) aprox. 47 °C \pm 3 °C (com contacto com a pele) – o valor depende fortemente das características da pele
Tempo de aquecimento desde a temperatura ambiente até à temperatura máxima	aprox. 25 segundos (com contacto com a pele)
Temperatura máxima admissível de serviço	0 °C a +40 °C, 20-65 % de humidade relativa do ar
Temperatura máxima admissível de armazenamento	0 °C a +60 °C, < 95 % de humidade relativa do ar
Legenda	Parte de aplicação tipo B    Ler as instruções de utilização

Reservado o direito de alterar os dados técnicos sem aviso prévio por razões de actualização.

Ελληνικά

Τρόπος λειτουργίας

Τα έντομα τσιμπούν για διάφορους λόγους στο ανθρώπινο δέρμα. Τις περισσότερες φορές θέλουν να ρουφήξουν αίμα, μεταφέρουν όμως και δηλητήριο. Πολλές φορές τα τσιμπήματα των εντόμων έχουν ως αποτέλεσμα τα σημεία των τσιμπημάτων να πονούν και να πρήζονται. Συχνά τα τσιμπήματα των εντόμων προκαλούν φαγούρα. Με το ξύσιμο η φλεγμονή χειροτερεύει τις περισσότερες φορές. Μέχρι τώρα μια ανακούφιση επιτυγχάνεται με κρύα επιθέματα ή ειδικές αλοιφές.

Ο θεραπευτής τσιμπημάτων εντόμων προσφέρει έναν εντελώς νέο τρόπο για την αποτελεσματική ανακούφιση από τσιμπήματα εντόμων.

Οι δηλητηριώδεις ουσίες, οι οποίες μπορούν να προκαλέσουν τη φαγούρα το πρήξιμο κι τη φλεγμονή, αποτελούνται κατά κανόνα

από μόρια πρωτεϊνών. Οι πρωτεΐνες κατά την υπέρβαση ενός ορίου θερμοκρασίας μεταβάλλουν την μοριακή δομή τους και χάνουν έτσι συχνά τη δράση τους, η αίσθηση κατά τη διαδικασία της ίασης είναι συχνά ευχάριστη.

Με την επίδραση της θερμότητας επηρεάζονται οι υποδοχείς (αποδέκτες) πόνου στο σημείο όπου ασκείται η θεραπεία. Η φαγούρα μειώνεται, τα συμπτώματα βελτιώνονται, η αίσθηση κατά τη διαδικασία της ίασης είναι συχνά ευχάριστη.

Αυτό το φαινόμενο εκμεταλλεύεται ο θεραπευτής τσιμπημάτων εντόμων και θερμαίνει το σημείο του δέρματος όπου έγινε το τσίμπημα μέχρι ένα ορισμένο όριο θερμότητας.

Η αποτελεσματικότητα του θεραπευτή τσιμπημάτων εντόμων έχει αποδειχτεί κλινικά (Πηγή: Dr. med. M. Sorf, Νοσοκομείο με πολυκλινική, Novi Mesto n/V (SK) - 2006):

- 74% όλων των ατόμων της δοκιμής ένιωσαν μια άμεση βελτίωση μετά την εφαρμογή της θερμότητας.
- 66% όλων των ατόμων της δοκιμής ένιωσαν ότι το τσίμπημα μετά από 24 ώρες „έχει καταπραυνθεί πλήρως“, πρόσθετα 20% ένιωσαν μια βελτίωση.
- Σε 78% όλων των ατόμων της δοκιμής μετά από 24 ώρες το πρήξιμο ή το κοκκίνισμα εμφανίζει μια διάμετρο κάτω από τα 6 mm.

Σε σύγκριση: Εάν δεν πραγματοποιείται μια άμεση εφαρμογή θερμότητας, το ποσοστό αυτό είναι μόλις 18%.

Υποδείξεις για τη συσκευή

- Η συσκευή αυτή προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σε ανθρώπους.
- Φυλάσσετε τη συσκευή κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποτρέπεται η ακούσια ενεργοποίηση του πλήκτρου. Κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις μπορεί να προκληθούν εγκαύματα και ανάπτυξη υψηλής θερμοκρασίας.
- Πιέζετε το πλήκτρο χειρισμού, όταν το πλακίδιο θέρμανσης έχει ήδη επαφή με το δέρμα. Το πρόωρο πάτημα και η „προθέρμανση“ του πλακιδίου θέρμανσης μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα επάνω στο δέρμα.
- Ο θεραπευτής τσιμπημάτων εντόμων για λόγους υγιεινής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο.

- Διαβητικοί δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το θεραπευτή τσιμημάτων εντόμων, διότι τα άτομα αυτά πιθανά να έχουν μειωμένη την αίσθηση πόνου και έτσι θα μπορούσαν να προκαλέσουν εγκαύματα στο σώμα τους.
- Δεν χρησιμοποιείται σε αβοήθητα άτομα, παιδιά κάτω των 3 ετών ή σε άτομα που έχουν έλλειψη της αίσθησης θερμότητας (άτομα με μεταβολές στο δέρμα λόγω ασθένειας ή με ουλές σε τμήματα του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, μετά τη λήψη παυσίπονων φαρμάκων, αλκοόλ ή ναρκωτικών).
- Ο θεραπευτής τσιμημάτων εντόμων δεν βοηθά σε αλλεργίες που προκαλούνται από τσιμήματα εντόμων.
- Η συσκευή αυτή έχει κατασκευαστεί μόνο για ιδιωτική χρήση και δεν προβλέπεται η επαγγελματική της εκμετάλλευση.
- Οφείλετε να προστατεύετε τη συσκευή από κτυπήματα, υγρασία, σκόνη, χημικά, υψηλές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα. Ελέγχετε όμως πριν από κάθε διαμαρτυρία πρώτα τη μπαταρία και την αντικαθιστάτε κατά περίπτωση.
- Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας για ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές 93/42/EEC.
- Η συσκευή αυτή πληροί την ευρωπαϊκή προδιαγραφή EN60601-1-2 και υπόκειται σε ιδιαίτερα προστατευτικά μέτρα όσον αφορά την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Πρέπει να γνωρίζετε, ότι φορητές και κινητές συσκευές επικοινωνίας HF μπορούν να επηρεάσουν αυτήν τη συσκευή. Ακριβείς πληροφορίες μπορείτε να ζητήσετε στην αναφερόμενη διεύθυνση του τμήματος τεχνικής υποστήριξης πελατών.

Υποδείξεις για την αντιμετώπιση των εντόμων

- Μην ερεθίζετε τα έντομα με γρήγορες και απότομες κινήσεις. Μην τα κυνηγάτε.
- Προσοχή όταν πίνετε γλυκά ποτά σε εξωτερικούς χώρους, ιδιαίτερα από μπουκάλια και κουτιά. Να χρησιμοποιείτε καλαμάκια!
- Να διατηρείτε αρκετή απόσταση (3-4 m) από φωλιές και σμήνη εντόμων.

- Κατά τις δραστηριότητες σας σε εξωτερικούς χώρους να φοράτε μακριμάνικα και εφαρμοστά στο σώμα ρούχα.
- Κατά το δυνατόν μην σκοτώνετε τα έντομα, διότι έτσι απελευθερώνονται οσμές, οι οποίες ίσως κάνουν πιο επιθετικά τα άλλα έντομα που βρίσκονται κοντά.
- Συλλαμβάνετε με προσοχή τα μεμονωμένα έντομα στους εσωτερικούς χώρους με τη βοήθεια ενός ποτηριού και ενός κομματιού χαρτιού και τα μεταφέρετε έξω.
- Τοποθετείτε πλέγμα για τα κουνούπια σε πόρτες και παράθυρα.
- Τοποθετείτε κουνουπιέρες στα υπνοδωμάτια.
- Ιδιαίτερα τα αλλεργικά άτομα οφείλουν να είναι πολύ προσεκτικά με τα έντομα και να αποφεύγουν καταστάσεις και χώρους, στους οποίους υπάρχουν πολλά έντομα. Ενημερώνετε τα άτομα που βρίσκονται στα περιβάλλον σας για την αλλεργία σας, ώστε αυτά σε περίπτωση ανάγκης να ξέρουν πως θα αντιδράσουν. Κατά περίπτωση οφείλετε να έχετε μαζί σας ένα σετ έκτακτης ανάγκης και εξηγήστε στα άλλα άτομα τον τρόπο χρήσης σε μια έκτακτη περίπτωση.

Περιγραφή συσκευής

A Πλακίδιο θέρμανσης

B Έπιπλο χειρισμού με λυχνία ελέγχου

C Καπάκι θήκης μπαταρίας



Έναρξη λειτουργίας

Τοποθέτηση της μπαταρίας

Για το άνοιγμα της συσκευής σπρώχνετε το καπάκι της θήκης μπαταρίας προς τα πίσω. Στην κατάσταση παράδοσης στη θήκη της μπαταρίας βρίσκεται συσκευασμένη μια μπαταρία 9V. Τη βγάζετε και αφαιρείτε τη συσκευασία. Συνδέετε το συνδεδεμένο με καλώδιο κλιπ επαφής στη μπαταρία. Προσέχετε για τη σωστή σύνδεση των πόλων. Τοποθετείτε τη συνδεδεμένη μπαταρία πάλι στη θήκη της μπαταρίας. Το κλιπ επαφής δείχνει προς τα πίσω και τα εξερχόμενα καλώδια είναι αποθηκευμένα κάτω στη συσκευή. Προσέχετε κατά το κλείσιμο της θήκης της μπαταρίας, ώστε να μη μαγκώσετε και να μην προκαλέσετε φθορές στα καλώδια.

Αντικατάσταση της μπαταρίας

Όταν κατά το πάτημα του πλήκτρου χειρισμού δεν φωτίζει πλέον η λυχνία ελέγχου πρέπει να αντικαταστήσετε τη μπαταρία. Χρησιμοποιείτε για το σκοπό αυτό μια γνωστή στο εμπόριο μπαταρία 9V.

Η προμηθευόμενη μπαταρία επαρκεί για περίπου 100 εφαρμογές. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Είστε υποχρεωμένοι από το νόμο να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση των μπαταριών.

Η απορριμματική διαχείριση αυτών εκτελείται μέσω του καταστήματος ηλεκτρικών ή της τοπικής περισυλλογής ανακυκλώσιμων υλικών.

Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.



Εφαρμογή

Ο θεραπευτής τσιμπημάτων εντόμων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί:

- Σε παιδιά κάτω των 3 ετών ή σε αβοήθητα άτομα.
- Σε διαβητικούς ή σε άτομα που δεν έχουν την αίσθηση του πόνου.
- Σε περίπτωση λήψης παυσίπονων φαρμάκων, ναρκωτικών ή αλκοόλ.
- Στις περιοχές του δέρματος με ιδιαίτερη ευαισθησία (π. χ. βλέφαρα, βλεννογόνους υμένες, ...).

Προσέχετε πριν από κάθε εφαρμογή, ώστε να μη βρίσκεται κανένα κεντρί εντόμου στην περιοχή του τσιμπήματος. Απομακρύνετε με προσοχή το κεντρί πριν από την εφαρμογή.

Μια εφαρμογή άμεσα μετά το τσίμπημα φέρνει τα καλύτερα αποτελέσματα, διότι το δηλητήριο δεν μπόρεσε ακόμα να αναπτύξει τη δράση του στο δέρμα. Επαναλαμβάνετε παρόλα αυτά τη θεραπεία με το θεραπευτή τσιμπημάτων εντόμων. Τις περισσότερες φορές μπορεί να μειωθεί η φαγούρα και να επιταχυνθεί η ίαση.

Τοποθετείτε το θεραπευτή τσιμπημάτων κουνουπιών με το πλακίδιο θέρμανσης επάνω στο σημείο του τσιμπήματος. Πατάτε τώρα το

πλήκτρο και το κρατάτε πατημένο κατά τη διάρκεια της συνολικής εφαρμογής. Το ορατό, μπλε φως ελέγχου σηματοδοτεί, ότι το πλακίδιο θέρμανσης θερμαίνεται.

Το πλακίδιο θέρμανσης χρειάζεται περ. 25 δευτερόλεπτα, μέχρι να αναπτύξει τη μέγιστη θερμοκρασία του των περ. 50 °C. Κρατάτε τη συσκευή γι' αυτό το διάστημα επάνω στο σημείο του τσιμπήματος και για όσο διάστημα σας είναι ευχάριστο, σε καμιά περίπτωση όμως περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα.

Η θερμοκρασία του πλακιδίου θέρμανσης περιορίζεται από τον ηλεκτρονικό εξοπλισμό του θεραπευτή τσιμπημάτων εντόμων. Η θερμοκρασία που επιτυγχάνεται καθώς επίσης η αίσθηση της θερμοκρασίας εξαρτώνται από το δερματικό τύπο, την περιεκτικότητα υγρασίας, το ποσοστό λίπους, τη θερμοκρασία δέρματος, τη θερμοκρασία περιβάλλοντος κτλ.. Προσέχετε, ώστε να διακόψετε τη θεραπεία και να αφήσετε ελεύθερο το πλήκτρο χειρισμού, μόλις αυτό γίνει δυσάρεστο και πριν ακόμα εμφανιστούν πόνοι, καθώς επίσης πριν επιτευχθεί η μέγιστη διάρκεια εφαρμογής. Διαφορετικά μπορούν να προκληθούν σοβαρά εγκαύματα. Η συσκευή δεν διαθέτει ΚΑΝΕΝΑ αυτοματισμό απενεργοποίησης. Μόλις αφήσετε το πλήκτρο, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα και το πλακίδιο θέρμανσης κρυώνει σταδιακά. Σε πρόσθετες εφαρμογές με το πλακίδιο θέρμανσης να μην έχει κρυώσει πλήρως, μειώνεται η μέγιστη διάρκεια εφαρμογής. Το καλύτερο είναι να αφήσετε το θεραπευτή τσιμπημάτων εντόμων να κρυώσει για 30 δευτερόλεπτα πριν από μια νέα εφαρμογή.

Περιμένετε τουλάχιστον 60 δευτερόλεπτα πριν αποθηκεύσετε πάλι τη συσκευή. Φυλάσσετε τη συσκευή κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποτρέπεται η ακούσια ενεργοποίηση του πλήκτρου.




Καθαρισμός και απορριμματική διαχείριση

- Αφαιρείτε πριν από κάθε καθαρισμό τη μπαταρία από τη συσκευή.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μ' ένα ελαφρώς υγρό πανί. Σε δυσκολότερες βρομιές μπορείτε να υγροποιήσετε το πανί σε ήπιο σαπουνόνερο.

- Προσέχετε, ώστε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Εάν παρόλα αυτά συμβεί κάτι τέτοιο, τότε παρακαλείσθε να χρησιμοποιήσετε πάλι τη συσκευή, μόνο αφού αυτή έχει στεγνώσει πλήρως
- Για τον καθαρισμό δεν χρησιμοποιείτε χημικά υλικά καθαρισμού ή άλλα δυνατά καθαριστικά.
- Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.



Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Μοντέλο	IS 40
Τροφοδοσία ρεύματος	9 V μπαταρία Alkaline
βάρος	37 g (χωρίς μπαταρίες)
θερμοκρασία πλακιδίου θέρμανσης	50–63 °C (χωρίς επαφή δέρματος) περ. 47 °C ±3 °C (σε επαφή δέρματος) τιμή εξαρτάται πολύ από τις ιδιότητες του δέρματος
Διάρκεια ανάπτυξης θερμοκρασίας από θερμοκρασία χώρου στη μέγ. θερμοκρασία	Περ. 25 δευτερόλεπτα (σε επαφή με το δέρμα)
Μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία λειτουργίας	0 °C μέχρι +40 °C, 20-65% σχετική υγρασία αέρα
Μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία φύλαξης	0 °C μέχρι +60 °C, <95% σχετική υγρασία αέρα
Εξήγηση συμβόλων	Εξάρτημα εφαρμογής τύπος B  Διαβάζετε τις οδηγίες χρήσης  

Με επιφύλαξη για αλλαγές στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ενημέρωση για λόγους αναπροσαρμογής.

